

**CONSEIL COMMUNAL DU 24 JUIN 2013**  
**GEMEENTERAAD VAN 24 JUNI 2013**

**REGISTRE - REGISTER**

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter</i> ;
Aanwezig	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Françoise Bertieaux, Françoise Carton de Wiart, Chantal Hoornaert, Stéphane Van
Verontschuldigd	Vaerenbergh, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

LA SEANCE PUBLIQUE EST OUVERTE A 20:20  
DE OPENBARE ZITTING WORDT GEOPEND OM 20:20

Remarque : L'ordre des points tel que fixé par l'ordre du jour ayant été modifié en séance, nous avons adapté les numéros des points afin de la faire correspondre à l'ordre suivi en séance.

L'urgence sur 2 points ayant été adopté, ces points sont intégrés à l'ordre du jour aux numéros 30 et 31.

Les numéros des points suivants sont donc adaptés en conséquence.

Opmerking : aangezien de volgorde van de agendapunten zoals vastgelegd in de agenda gewijzigd werd tijdens de zitting, hebben wij de nummers van de punten aangepast zodat ze overeenkomen met de volgorde die tijdens de zitting gevolgd werd.

Aangezien de urgentie voor 2 punten goedgekeurd werd, worden deze punten opgenomen in de agenda onder de nummers 30 en 31. Bijgevolg worden de nummers van de volgende punten aangepast.

24.06.2013/A/001 **Communications**

**Mededelingen Arrêté du Bourgmestre ordonnant l'arrêt de chantier immédiat relatif à la construction d'un immeuble sis rue Alex Marcette 3 à 1040 Etterbeek.**

**Le Bourgmestre,**

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 133, §2 et l'article 135 ;

Considérant que les travaux de terrassement du chantier sis rue Alex Marcette et de fondation ont mis en péril la stabilité du bâtiment sis 69/71 rue Beckers;

Considérant que le bâtiment sis 69/71 rue Beckers continue de présenter des signes de tassement différentiels engendrant de nouvelles fissures;

Considérant que ces constatations démontrent que le risque évoqué précédemment est toujours présent;

Considérant le rapport des inspecteurs techniques communaux du 4 juin 2013 annexé au présent arrêté;

Ce chantier ne pourra dès lors redémarrer qu'avec l'aval – au préalable et après travaux – d'un bureau de contrôle indépendant sur les techniques de réalisations mises et à mettre en œuvre, avec copie du rapport de ce bureau aux services communaux.

Le contrôle de l'exécution de ces travaux devra également être supervisé par ce bureau.

Vu l'urgence ;

ORDONNE :

Article 1. : d'arrêter le chantier rue Alex Marcette 3 tant en ce qui concerne les travaux que les livraisons

de matériaux et ce durant 15 jours calendrier prenant cours à la signification du présent arrêté ;

Article 2. : de fournir dans ce délai le document détaillant les techniques de réalisations mises et à mettre en œuvre approuvé – au préalable et après travaux - par un bureau de contrôle indépendant, avec copie du rapport de ce bureau aux services communaux.

Article 3. : le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa notification et reste d'application jusqu'à l'émission par le Bourgmestre d'un arrêté de levée.

Article 4. : copie du présent arrêté est transmise au Chef de Corps de la Police, pour exécution immédiate.

Article 5. : la destruction ou l'enlèvement de l'affiche prévue à l'article 3 seront punis de la peine établie par l'article 500 du Code Pénal.

Article 6. : Le présent arrêté sera communiqué au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance.

Fait à Etterbeek, le 5 juin 2013.

Le Conseil prend connaissance.

31 votants : 31 votes positifs.

---

### **Besluit van de burgemeester tot het onmiddellijk stopzetten van de werf gelegen in de Alex Marcettestraat 3 te 1040 Etterbeek beveelt.**

#### **De Burgemeester,**

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, meer bepaald artikel 133, §2 en artikel 135;

Overwegende dat de graaf- en funderingswerken in het kader van de werf in de Alex Marcettestraat de stabiliteit van het gebouw in de Beckersstraat 69/71 in gevaar hebben gebracht;

Overwegende dat het gebouw in de Beckersstraat 69/71 tekenen van zettingsverschillen blijft tonen, met als gevolg het verschijnen van nieuwe barsten;

Overwegende dat deze bevindingen aantonen dat het hierboven genoemde risico aanhoudt;

Overwegende dat de hierbij bevoegde verhouding van de gemeentelijke technische inspecteurs van 4 juni 2013;

Overwegende dat de werf enkel van start zal kunnen gaan met de voorafgaande goedkeuring en na werken van een onafhankelijk bureau dat zal nagaan welke uitvoeringstechnieken toegepast werden en moeten worden, met kopie van het verslag van dit bureau aan de gemeentediensten;

Het toezicht op de uitvoering van dit werk zal ook door dit bureau begeleidt worden.

gelet op de urgentie;

#### **VERORDENT:**

Artikel 1: de stopzetting van alle werken die niet uitsluitend betrekking hebben op de handelingen waartoe aangemaand wordt in dit besluit.

Artikel 2: de indiening van een gedetailleerd document, met de uitvoeringstechnieken die toegepast werden en moeten worden, goedgekeurd –voor en na de werken- door een onafhankelijk bureau, met een kopie van het verslag van dit bureau aan de gemeentediensten.

Artikel 3: dit besluit treedt in werking op de dag van kennisgeving en blijft van toepassing totdat de burgemeester een opheffingsbesluit uitvaardigt.

Artikel 4: er wordt een kopie van dit besluit overgemaakt aan de korpschef van de politie voor onmiddellijke uitvoering.

Artikel 5: de vernietiging of verwijdering van de affiche zoals vastgelegd in artikel 3 wordt bestraft met de sanctie opgelegd door artikel 500 van het Strafwetboek.

Artikel 6: Dit besluit zal worden medegedeeld aan de Gemeenteraad in zijn eerstvolgende zitting.

Opgemaakt in Etterbeek op 5 juni 2013.

De Raad neemt kennis.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/002 **Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 27.05.2013 - Approbation**

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 27.05.2013 - Goedkeuring** Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le procès-verbal

31 votants : 31 votes positifs.

---

Het verslag van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het proces-verbaal goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/003 **Home Beauport - Bail emphytéotique entre la Commune et le C.P.A.S.**

**Rusthuis Beauport - Erfpachtrecht tussen de gemeente en het O.C.M.W.** Le Conseil communal,

Attendu que la Commune d'Etterbeek est devenue propriétaire d'un immeuble sis 541/559, chaussée de Wavre par acte notarié par le notaire Van Den Eynde le 20 juin 2002, que cet immeuble a été conçu pour l'exploitation d'un home pour personnes âgées ;

Vu la délibération du Conseil de la Commune d'Etterbeek du 18 décembre 2002 désignant le C.P.A.S comme exploitant de la nouvelle Maison de Repos et de soins « Beauport » à partir du 01.01.2003, considérant qu'il n'entre pas dans les missions spécifiques de l'Administration Communale d'assumer la gestion de cette maison de repos ;

Attendu que le Conseil de l'Aide Sociale, en sa séance du 23.12.2002, a marqué son accord de procéder à l'exploitation du Home Beauport dès son ouverture ;

Considérant que le gestionnaire du Home Beauport est le C.P.A.S. depuis son ouverture tandis que le propriétaire du terrain et de la construction est l'Administration Communale d'Etterbeek, il est de bonne administration d'octroyer au C.P.A.S. un droit réel sur le terrain et le bâtiment de manière à lui permettre d'y réaliser des aménagements et des constructions ;

Vu la proposition de l'Administration communale de concéder au C.P.A.S. un droit d'emphytéose d'une durée de 30 ans sur le terrain et la construction de la Fondation Jourdan – Site Beauport scellée dans la convention jointe en annexe ;

Vu les dispositions de l'Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 7 mai 2009 déterminant les règles relatives aux différentes formes d'intervention financière de la Commission communautaire commune dans la construction, l'extension, la transformation ou l'équipement des bâtiments affectés à l'exercice des activités des établissements visés par l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées ;

Considérant que les articles 1317 et s. du Code civil, la loi 25 ventôse an XI relative à l'organisation du notariat (Loi du 26 février 1794 organisant le notariat) et l'Arrêté royal du 3 novembre 1960 relatif aux comités d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat, des organismes d'Etat et des organismes dans lesquels l'Etat a un intérêt prépondérant, autorisent le bourgmestre, en tant qu'officier public, à dresser des actes authentiques auxquels la commune est partie ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale;

**Après délibération,**

**DECIDE :**

- de marquer accord sur la conclusion d'une convention accordant un droit d'emphytéose au C.P.A.S. sur

la construction de la Fondation Jourdan – site Beauport, ainsi que sur son emprise au sol, terrasse comprise à **l'exclusion du terrain à l'arrière;**

- de désigner le Bourgmestre d'Etterbeek en qualité de notaire instrumentant l'acte authentique de la convention ;

Le Conseil approuve le projet amendé. Amendement en séance : après "... terrasse comprise", ajouter " à l'exclusion du terrain à l'arrière". L'amendement est adopté à l'unanimité.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeente Etterbeek, bij notariële akte verleden door notaris Van Den Eynde, eigenaar geworden is van een gebouw in de Waversesteenweg 541/559 op 20 juni 2002, dat dit gebouw opgetrokken werd voor de uitbating van een bejaardentehuis;

gelet op de beraadslaging van de raad van de gemeente Etterbeek van 18 december 2002 tot aanstelling van het OCMW als uitbater van het nieuwe rust- en verzorgingstehuis 'Beauport' vanaf 1 januari 2003, overwegende dat het beheer van dit rusthuis niet behoort tot de specifieke taken van het gemeentebestuur;

overwegende dat het OCMW in zijn zitting van 23 december 2002 ingestemd heeft om het rusthuis Beauport uit te baten vanaf de opening;

overwegende dat, aangezien het OCMW het Home Beauport beheert sinds de opening, terwijl de grond en het gebouw eigendom zijn van het gemeentebestuur van Etterbeek, het een daad van goed bestuur zou zijn om het OCMW een zakelijk recht toe te kennen op het terrein en het gebouw zodat het in staat is om er heraanleg- en bouwwerken uit te voeren;

gelet op het voorstel van het gemeentebestuur om aan het OCMW een recht op erfpacht te verlenen voor een duur van 30 jaar op de grond en het gebouw van de Stichting Jourdan –Beuportsite in het kader van de bijgevoegde overeenkomst;

gelet op de bepalingen van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 7 mei 2009 tot bepaling van de regels betreffende de verschillende vormen van financiële tegemoetkoming van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bouw, de uitbreiding, de verbouwing of de uitrusting van gebouwen bestemd voor de uitoefening van de activiteiten van de voorzieningen bedoeld in de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen;

overwegende dat artikelen 1317 e.v. van het Burgerlijk Wetboek, de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt (wet van 26 februari 1794) en het koninklijk besluit van 3 november 1960 betreffende de comités tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat, van de staatsinstellingen en van de instellingen waarin de Staat een overwegend belang heeft, de burgemeester machtigen, als openbaar ambtenaar, om authentieke akten op te stellen waarbij de gemeente partij is;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

**na beraadslaging,**

**BESLIST:**

- akkoord te gaan met het sluiten van een overeenkomst die een recht van erfpacht toekent aan het OCMW voor het gebouw van de stichting Jourdan –Beuportsite en zijn grondinname, met inbegrip van het terras **met uitzondering van de grond aan de achterzijde;**

- de burgemeester van Etterbeek aan te stellen als optredend notaris in de authentieke akte van de overeenkomst. De raad keurt de geamendeerde beraadslaging goed. Amendement ingediend in zitting : na "... met inbegrip van het terras" toevoegen "met uitzondering van de grond aan de achterzijde"

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

**Mobiliteit - reglement van inwendig bestuur - dag zonder auto mobiel in de stad van 22 september 2013.**

Le Conseil Communal, Vu la Nouvelle loi communale, notamment son article 117 ;

Vu l'accord conclu le 5 juin 2013 entre les bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le 22 septembre 2013 aura lieu la « journée sans voiture »;

Que le conseil communal décide de s'associer également à cet événement ;

Qu'à cette occasion, seules les personnes et les véhicules autorisés pourront circuler sur tout le territoire des dix-neuf communes ;

Qu'il convient dès lors d'assurer la cohérence dans la délivrance des autorisations ;

Qu'à cet égard, une multiplication des démarches pour la personne désirant obtenir une autorisation risque de la dissuader de se conformer au règlement et, partant, de l'inciter à frauder ;

**ARRÊTE :**

**Article unique.** L'accord conclu 5 juin 2013 entre le bourgmestre de la commune d'Etterbeek et les bourgmestres des dix-huit autres communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est approuvé.

Ainsi délibéré par le Conseil Communal d'Etterbeek, en séance du 24/06/2013

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad, Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name het artikel 117;

Gelet op het akkoord gesloten op 5 juni 2013 tussen de burgemeesters van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat op 22 september 2013 de dag « zonder auto mobiel in de stad » plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist om zich bij dit evenement aan te sluiten;

Dat bij deze gelegenheid enkel de personen en de voertuigen die een toelating hebben verkregen, zich mogen verplaatsen over het hele grondgebied van de negentien gemeenten;

Dat dienovereenkomstig coherentie dient verzekerd bij de uitreiking van doorgangsbewijzen;

Dat een uitbreiding van het aantal stappen die men dient te ondernemen om een doorgangsbewijs te verkrijgen, een afraadend effect kan hebben om het reglement na te leven en tot fraude kan aanzetten;

**BESLUIT:**

**Enig artikel.** Het akkoord dat op 5 juni 2013 gesloten werd tussen de burgemeester van de gemeente Etterbeek en de burgemeesters van de achttien andere gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is goedgekeurd.

Aldus besloten door de gemeenteraad van Etterbeek, tijdens de zitting van 24 juni 2013 De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

24.06.2013/A/005 **Service de prévention - Cadre temporaire des gardiens de la paix -Activa(APS)- Ajout de deux emplois équivalents temps plein - Prolongation pour une période indéterminée.**

**Preventiedienst- Tijdelijk kader van gemeenschapswachten -Activa(PVP)- Toevoeging van twee equivalent voltijdse betrekkingen - Verlenging voor een onbepaalde periode.** Le Conseil communal, Vu les délibérations du Conseil communal des 10 février 1994 et 10 avril 1995, portant conclusion d'un Contrat de Sécurité entre l'Etat fédéral, représenté par le Ministre de l'Intérieur, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la commune d'Etterbeek ; Vu la décision du Conseil communal en sa séance du 26.01.2004 créant le cadre temporaire des Agents de Prévention et de Sécurité sous statut Activa ; Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale, notamment les articles 2,3, et 6 ; Vu la décision du Conseil communal du 23 juin 2008 créant le service des gardiens de la paix sous la responsabilité du Secrétaire communal ; Vu la décision du Conseil communal du 17/09/2012 approuvant l'extension du cadre temporaire des gardiens de la paix - Activa(APS) de 2 emplois Equivalents Temps plein supplémentaires pour la période du 01.07.2012 au 30.06.2013 ; Considérant que sur proposition de la Ministre de l'Intérieur Joëlle WILQUET, le Conseil des ministres du 26/4/2013 a approuvé un projet d'arrêté royal visant à prolonger jusqu'au 31/12/2013 les dispositifs Gardiens de la paix ; que ces dispositifs sont intégrés dans les plans stratégiques de sécurité et de prévention ; que les priorités existantes et le système de financement sont maintenus ; Considérant que comme précisé plus haut , les dispositifs gardiens de la paix sont englobés dans les plans stratégiques de sécurité et de prévention ; Considérant que pour lutter efficacement contre l'augmentation du sentiment d'insécurité dans les quartiers, il est primordial d'y renforcer la présence humaine sécurisante et dissuasive ; Considérant que le Ministre de l'intérieur souhaite soutenir davantage les villes et communes ayant conclu un plan stratégique , dans l'élaboration d'une présence maximale d'agents de sécurités et de prévention sur le terrain ; Vu les différentes prolongations depuis 2010 d'aide financière en vue de la réalisation de projets de gardiens de la paix –activa-contingent complémentaire dans les villes et communes bénéficiant d'un plan stratégique de sécurité et de prévention conclu avec l'Etat ; Considérant qu'il y aurait lieu d'uniformiser le statut des agents engagés au sein du Service de prévention et de leur assurer une certaine stabilité d'emploi ; Considérant qu'il serait donc judicieux de prolonger l'extension du cadre proposée et subsidiée par le SPF Intérieur pour une période indéterminée ; Considérant que le nouveau cadre temporaire serait alors constitué de : -13 Equivalents Temps Plein : gardiens de la paix/gardiens de la paix –constatateurs , à mi-temps ou temps plein, sous statut Activa(APS) , de niveau E à C. - 2 Equivalents Temps Plein : gardiens de la paix/gardiens de la paix –constatateurs , à mi-temps ou temps plein, sous statut Activa(APS) , de niveau E à C. Vu l'accord du Comité d'accompagnement du 13/12/2012 relatif à la limitation de trois engagements de niveau C ; Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives ; Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

D'approuver l'extension du cadre temporaire des gardiens de la paix - Activa(APS) de 2 emplois Equivalents Temps plein supplémentaires, pour une période indéterminée, à partir du 1 juillet 2013 . L'extension du cadre prendra fin en cas de non reconduction des subsides du SPF intérieur. Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à M. le Receveur communal et au Service du Personnel.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

De gemeenteraad,

gelet op de beraadslagingen van de gemeenteraad van 10 februari 1994 en 10 april 1995 houdende het afsluiten van een veiligheidscontract tussen de federale staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering en de gemeente Etterbeek; gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 26.01.2004 tot creatie van een tijdelijk kader van stadswachters onder het ACTIVA-statuut; gelet op de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot

oprichting van de dienst Gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikelen 2, 3 en 6; gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 23/06/2008 tot oprichting van de dienst Gemeenschapswachten onder de verantwoordelijkheid van de gemeentesecretaris; gelet op de beslissing van de gemeenteraad van 17/9/2012 houdende goedkeuring van de toevoeging van twee bijkomende equivalent voltijdse betrekkingen aan het tijdelijk kader van de gemeenschapswachten-Activa (PVP) voor de periode van 1.07.2012 tot 30.06.2013; overwegende dat de ministerraad, op voorstel van minister van Binnenlandse Zaken Joëlle MILQUET, een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd heeft dat de regelingen van de gemeenschapswachten en de kredieten die ervoor nodig zijn verlengt tot en met 31/12/2013; dat de gemeenschapswachten deel uitmaken van de strategische veiligheids- en preventieplannen; dat de bestaande prioriteiten en de wijze van financiering behouden blijven; overwegende dat zoals hierboven aangegeven, de dispositieven gemeenschapswachten in de strategische veiligheids- en preventieplannen worden opgenomen; overwegende dat om het toenemende onveiligheidsgevoel in de buurten efficiënt te bestrijden, het van het grootste belang is om er de geruststellende en ontradende menselijke aanwezigheid te versterken; overwegende dat de minister van Binnenlandse Zaken de steden en gemeenten die een strategisch veiligheids- en preventieplan afsloten, bijkomend wenst te helpen bij de uitbouw van een maximale aanwezigheid van preventie- en veiligheidspersoneel op het terrein; gelet op de verschillende verlengingen, sinds 2010, van financiële hulp met het oog op de verwezenlijking van de projecten "bijkomend contingent" gemeenschapswachten-activa in de steden en gemeenten die een strategisch veiligheids- en preventieplan hebben gesloten met de Staat; overwegende dat het nodig zou zijn om het statuut van de ambtenaren die aangenomen worden op Preventiedienst te harmoniseren en om hen een zekere stabiliteit van werk te waarborgen; overwegende dat het dus verstandig zou zijn om de door de FOD Binnenlandse Zaken voorgestelde en gesubsidieerde kaderuitbreiding voor onbepaalde periode te verlengen; overwegende dat het nieuw tijdelijk kader bijgevolg zal bestaan uit:

- dertien voltijds equivalenten: halftijdse of voltijdse gemeenschapswachten/gemeenschapswachten-vaststellers, onder het Activa-statuuut (PVP), van niveau E tot C.

- twee voltijds equivalenten: halftijdse of voltijdse gemeenschapswachten/gemeenschapswachten-vaststellers, onder het statuut Activa (PVP), van niveau E tot C. gelet op het akkoord van het begeleidingscomité van 13/12/2012 betreffende de beperking van drie aanwervingen van niveau C; overwegende dat er over het ontwerp van deze beraadslaging onderhandeld werd met de representatieve vakorganisaties; gelet op artikelen 100, 117 en 145 van de Nieuwe Gemeentewet;

#### BESLIST

de toevoeging van twee bijkomende equivalent voltijdse betrekkingen aan het tijdelijk kader van de gemeenschapswachten-Activa (PVP) goed te keuren voor een onbepaalde duur vanaf 1 juli 2013.

De kaderuitbreiding zal eindigen ingeval de subsidies van de FOD Binnenlandse Zaken niet verlengd worden.

Een kopie van deze beraadslaging wordt bezorgd aan de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de dienst Personeelsbeleid.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

#### 24.06.2013/A/006 **Conclusion d'une convention entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la commune d'Etterbeek (du 01/07/2012 au 30/06/2013)-Approbation.**

**Afsluiting van een overeenkomst tussen de TRANSIT vzw voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de gemeente Etterbeek (van 01.07.2012 tot 30.06.2013)-Goedkeuring Le Conseil communal,**

Considérant que les Contrats de Sécurité et de Prévention successifs conclus depuis 1994 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de l'Intérieur et la Commune d'Etterbeek, prévoient un budget de 5.684,30 euros à rétrocéder à l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes ;

Considérant que le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007-2010 conclu entre le Ministère de l'Intérieur et notre Commune ne déroge pas à ce principe ;

Considérant que le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2007-2010 est prolongé pour une durée d'un

an, du 1<sup>er</sup> juillet 2012 au 30 juin 2013;

Considérant que cette rétrocession équivaut en fait à une subvention communale en faveur d'une asbl ;

Considérant que toute subvention doit faire l'objet d'une convention liant les parties et précisant les droits et obligations de chacune d'entre elles,

DECIDE

D'approuver la conclusion de la convention entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la Commune d'Etterbeek (du 01/07/2012 au 30/06/2013) , ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

Commune d'Etterbeek

Convention

ENTRE

La commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur De Wolf, Bourgmestre et Monsieur Debaty, Secrétaire communal, en exécution d'une délibération du Conseil communal du

ET

L'a.s.b.l. Transit, ayant son siège rue Stephenson 96 à 1000 Bruxelles, représentée par Monsieur MOLS, Président et Monsieur Ceulemans, Trésorier.

Il est convenu ce qui suit :

Article 1

Dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention, conclu entre l'Etat fédéral et la commune d'Etterbeek, l'a.s.b.l. Transit, a pour mission :

d'être un centre de crise d'urgence pour les usagers de drogues interpellés par les services de police ou provenant des dispositifs communaux et du réseau socio-médical ;

d'être un centre d'hébergement de courte durée, à bas seuil d'accès, ouvert 24 heures sur 24 et fonctionnant 7 jours sur 7.

d'être un centre d'accueil et d'orientation ;

de proposer une aide sociale, psychologique et administrative ;

d'accompagner les usagers de drogue(s) dans les démarches nécessaires à l'amélioration de leurs conditions socio-économiques et à leur intégration sociale.

Pour ce faire un subside de € 5.684,29 est octroyé par l'Etat fédéral pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2012 au 30 juin 2013.

Article 2

L'a.s.b.l. Transit engagera le personnel nécessaire pour exécuter sa mission. Elle est le prestataire de service et l'employeur administratif du personnel engagé.

Article 3

La commune d'Etterbeek s'engage à rétrocéder, à l'a.s.b.l. Transit le montant du subside qui lui est alloué par l'autorité subsidiante, aux fins d'exécuter sa mission.

Article 4



La commune d'Etterbeek s'engage à liquider au profit de l'a.s.b.l. Transit, et ce sur base d'une déclaration de créance établie par l'asbl, une avance de 70% du montant du subside octroyé par l'Etat fédéral. Le solde de 30% sera versé sur présentation du bilan comptable approuvé par l'assemblée générale annuelle et du P.V. de ladite assemblée.

#### Article 5

Le dossier des pièces justificatives concernant les dépenses imputées, tant en matière de frais de personnel qu'en matière de frais de fonctionnement, sera effectuée par l'a.s.b.l. Transit, conformément aux directives financières du plan stratégique de sécurité et de prévention émises par le Ministère de l'Intérieur. Ce dossier sera tenu à disposition de l'Administration du SPF Intérieur au siège de l'a.s.b.l. Transit.

#### Article 6

Tout ou partie du montant versé par la commune d'Etterbeek à l'asbl Transit, et non couvert par des pièces justificatives valables, sera ultérieurement restitué à la commune d'Etterbeek qui en fait l'avance.

#### Article 7

Cette convention est valable du 01/07/2012 au 30/06/2013 et annule les conventions précédentes, conclues entre l'a.s.b.l. Transit et la commune d'Etterbeek. La présente convention pourra être reconduite chaque année, conformément à la durée du subside accordée par l'autorité subsidiante.

#### Article 8

L'asbl Transit s'engage à appliquer toutes les mesures nécessaires afin de permettre le contrôle tel que le défini par l'autorité subsidiante.

#### Article 9

Les deux parties s'engagent à mener à bien cet accord. En cas de litiges issus de cet accord, seul le Tribunal Civil sera habilité à statuer sur les différends.

#### Article 10

Dans le cas où l'asbl Transit ne respecterait pas les principes évoqués dans l'article 1, la commune d'Etterbeek se réserve le droit de résilier cette convention.

Cette convention a été rédigée à Etterbeek, en quatre exemplaires.

Par la présente, chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Etterbeek, le 2013.

Pour l'a.s.b.l. Transit

Le Président,      Le Trésorier,

Pierre MOLS      Ronald CEULEMANS

Pour la Commune d'Etterbeek

Pour le Collège,  
Le Secrétaire Communal, Le Bourgmestre,

Monsieur Debaty    Monsieur De Wolf

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek le 24 juin 2013.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad,

overwegende dat de achtereenvolgende veiligheids- en preventie contracten afgesloten sinds 1994 tussen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Gemeente Etterbeek systematisch een begroting van 5.684,30 euros voorzien aan de vzw TRANSIT voor ontvangst en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden;

overwegende dat het Strategische veiligheids en preventieplan 2007-2010 afgesloten tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en onze gemeente van dit principe niet afwijkt;

overwegende dat het Strategische veiligheids en preventieplan 2007-2010 is verlengd met een periode van 1 jaar vanaf 1 juli 2012 tot en met 30 juni 2013;

overwegende dat deze teruggave daarom een gemeentelijke subsidie ten bate van een vzw betekent;

overwegende dat elke subsidiering het voorwerp moet uitmaken van de conclusie van een overeenkomst die de partijen verbindt en de rechten en plichten van elk van beiden verduidelijkt;

## BESLIST

De conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst tussen vzw TRANSIT voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de Gemeente Etterbeek goed te keuren (van 01/07/2012 tot 30/06/2013).

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

Gemeente Etterbeek

Overeenkomst

## TUSSEN

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam handelen De Heer De Wolf, Burgemeester, en De Heer Debaty, Gemeentesecretaris, in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van

EN

De v.z.w. Transit, gelegen Stephensonstraat 96 te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de Heer MOLS, Voorzitter, en de Heer Ceulemans, penningmeester.

Wordt overeengekomen wat volgt :

### Artikel 1

In het kader van de strategische veiligheids-en preventieplannen, afgesloten tussen de Federale Staat en de gemeente Etterbeek, vervult de v.z.w. Transit de volgende opdracht :

Functioneren als opvang-en crisiscentrum voor druggebruikers, aangehouden door politiediensten of doorgestuurd door gemeentelijke diensten of het sociaal-medisch netwerk ;  
een laagdrempelig crisisopvangcentrum zijn met verblijf van korte duur, toegankelijk 7 dagen per week en 24 uur op 24.

een onthaal- en oriëntatiecentrum zijn ;

sociale, psychologische en administratieve hulp aanbieden;

druggebruikers begeleiden bij het regulariseren van hun socio-economische situatie en hun sociale integratie.

Hiervoor kent de Federale Staat een subsidie toe van 5.684,29 € voor de periode van 1 juli 2012 tot 30 juni 2013.

#### Artikel 2

De v.z.w. Transit zal het nodige personeel aanwerven. Zij is de prestatieplichtige en de administratieve werkgever van het aangeworven personeel.

#### Artikel 3

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om deze subsidie over te maken aan de v.z.w. Transit.

#### Artikel 4

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om een voorschot, ten bedrage van 70% van de totale door de Federale Staat toegekende subsidie, over te maken aan de v.z.w. Transit en dit op basis van een attest van schuldvordering opgemaakt door de v.z.w. Transit. Het saldo van 30% zal gestort worden na voorlegging van de boekhoudkundige balans goedgekeurd door de Jaarlijkse Algemene Vergadering en het proces-verbaal van deze laatste.

#### Artikel 5

Het dossier van de rechtvaardigingsstukken betreffende de uitgaven geboekt zowel voor de personeelskosten als voor de werkmiddelen, zullen door de v.z.w. Transit uitgevoerd worden overeenkomstig de financiële richtlijnen van de strategische veiligheids-en preventieplannen uitgevaardigd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Dit dossier zal ter beschikking worden gesteld van de Administratie van de Federale Overheidsdienst Interieur in de lokalen van de v.z.w. Transit.

#### Artikel 6

Uitgaven die niet gedekt zijn door geldige rechtvaardigingsstukken, zullen later aan de gemeente Etterbeek, die het heeft voorgeschoten, terugbetaald worden.

#### Artikel 7

Deze overeenkomst geldt van 01/07/2012 tot en met 30/06/2013 en vervangt alle vorige overeenkomsten tussen de v.z.w. Transit en de gemeente Etterbeek. De huidige overeenkomst kan jaarlijks verlengd worden, overeenkomstig de duur van de subsidies toegekend door de subsidiërende overheid.

#### Artikel 8

De v.z.w. Transit verbindt zich ertoe om alle nodige maatregelen te treffen teneinde de controle, zoals omschreven door de subsidiërende overheid, mogelijk te maken.

#### Artikel 9

Beide partijen verbinden zich ertoe om deze overeenkomst na te leven. Eventuele geschillen zullen enkel door de burgerlijke rechtbank beslecht kunnen worden.

#### Artikel 10

Mocht de v.z.w. Transit de principes zoals uiteengezet in artikel 1 niet naleven, behoudt de gemeente Etterbeek zich het recht om deze overeenkomst te ontbinden.

Deze overeenkomst werd opgemaakt te Brussel, in vier exemplaren.

Elk der contractanten verklaart hierbij een exemplaar ontvangen te hebben.

Etterbeek, 2013.

Voor de v.z.w. Transit

De Voorzitter, De Penningmeester,

Pierre MOLS Ronald CEULEMANS

Voor de Gemeente Etterbeek

Voor het College, De Gemeentesecretaris, De Burgemeester,

De Heer Debaty De Heer De Wolf

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad te Etterbeek op 24 juni 2013.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/007 **Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.**

**Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.** Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 23 mai 2013.

Objet : Patrimoine Régie/Rénovation - Marché de travaux pour le remplacement et la réparation de châssis de fenêtres dans les immeubles gérés par la Régie Foncière - Phase II - Approbation du cahier des charges - Choix du mode d'attribution du marché par procédure négociée sans publicité.

Estimation de la dépense : moins de 67.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 243.01 du budget 2013 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ; Aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;

Aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :

Datum : 23 mei 2013.

Onderwerp : Patrimonium Regie/Renovatie - Werkenopdracht voor de vervanging en de herstelling van vensterramen van de gebouwen beheerd door de Regie van Grondbeleid - Fase II - Goedkeuring van het lastenkohier - Keuze van gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Raming van de uitgave : minder dan 67.000,00 €, zonder B.T.W. Begrotingsartikel : 243.01 van de begroting 2013 van de Regie van Grondbeleid.

**BESLIST :**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/008 **Régie Foncière - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information.**

**Regie van Grondbeleid - Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving.** Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2-1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de 67.000 €, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 23 mai 2013.

Objet : Patrimoine immobilier géré par le service de la Régie Foncière - Entretien général annuel de 210 chaudières murales - Remplacement de pièces défectueuses - Remplacement de chaudières défectueuses - Estimation du marché - Choix du mode de passation du marché par procédure négociée sans publicité - Approbation du cahier des charges - Liste des prestataires de service à consulter.

Estimation de la dépense : 40.000,00 €, H.T.V.A.

Article budgétaire : 641.01 du budget 2013 de la Régie Foncière.

**DECIDE :**

De prendre pour information la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder

bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2-1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten ;  
Aangezien het opdrachten betreft die gegund werken bij onderhandelingsprocedures waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van 67.000 €, exclusief B.T.W., niet overschrijdt ;

Aangezien de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen moeten ter kennisgeving moeten medegedeeld worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering ;  
Aangezien de volgende beslissingen werden genomen door het College van Burgemeester en Schepenen :  
Datum : 23 mei 2013.

Onderwerp : Onroerend patrimonium beheerd door de dienst Regie van Grondbeleid - Jaarlijks algemeen onderhoud van 210 gaswandketels - Vervanging van defecte onderdelen - Vervanging van defecte verwarmingsketels - Schatting van de kost - Keuze van de gunningswijze van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Goedkeuring van het lastenkohier - Lijst van de dienstverleners die geraadpleegd moeten worden.

Raming van de uitgave : 40.000,00 €, zonder B.T.W.

Begrotingsartikel : 641.01 van de begroting 2013 van de Regie van Grondbeleid.

**BESLIST :**

Kennis te nemen van bovenvermelde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de nieuwe gemeentewet.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/009 **Royal UAAE Basket - Comptes 2011 - Budget 2012 - Approbation - Subside communal 2012 -**

**Liquidation**

**Royal UAAE Basket - Rekening 2011 - Begroting 2012 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2012 -  
Uitbetaling** Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 décembre 2012 portant sur la répartition du subside 2012 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d'octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l'octroi de subsides ;

Considérant que le club « Royal UAAE Basket », de catégorie A, bénéficie d'un subside d'un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

D'approuver les comptes 2011 et le budget 2012 du club sportif etterbeekois « Royal UAAE Basket » ;

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2012 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 : -  
Royal UAAE Basket : 1.301,35 €

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 december 2012 betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club « Royal UAAE Basket», die in de categorie A zit, geniet van een hogere bedrag dan 1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

**BESLIST**

De rekeningen 2011 en de begroting 2012 van de etterbeekse sportclub “Royal UAAE Basket” goed te keuren

En

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2011 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel 764/332-02/01 : Royal UAAE Basket: 1.301,35 €

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/010 **Karaté Club Etterbeek - Comptes 2011 - Budget 2012 - Approbation - Subside communal 2012 - Liquidation**

**Karaté Club Etterbeek - Rekening 2011- Begroting 2012 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2012 - Uitbetaling** Le Conseil communal,

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 décembre 2012 portant sur la répartition du subsidie 20121 entre les clubs sportifs ;

Vu le Règlement communal fixant les conditions d’octroi de subventions aux clubs sportifs etterbeekois ;

Vu le Règlement communal voté en date du 15 octobre 2007 relatif au contrôle de l’octroi de subsidies ;

Considérant que le club « Karaté Club Etterbeek», de catégorie B, bénéficie d’un subsidie d’un montant supérieur à 1.239€ ;

Vu les comptes et le budget introduits par le club précité ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

D’approuver les comptes 2011 et le budget 2012 du club sportif etterbeekois « Karaté Club Etterbeek» ;

Et

D'autoriser le paiement du subside communal 2012 tel que ci-dessous, prévu à l'article 764/332-02/01 : -  
Karaté Club Etterbeek : 2.097, 52 €  
Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

De Gemeenteraad,

Gezien de beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 december 20121  
betreffende de verdeling van de subsidie tussen de sportclubs ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement die de toekenningvoorwaarde van de subsidies aan sportclubs stelt  
vast ;

Gelet op het Gemeentelijke Reglement in verband met de toekenning van subsidies, goedgekeurd door de  
Gemeenteraad in zijn zitting van 15 oktober 2007;

Gezien dat de club «Karaté Club Etterbeek», die in de categorie B zit, geniet van een hogere bedrag dan  
1.239€ ;

Gelet op de begroting en de rekeningen van de voornoemde club ;

Gezien de artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet ;

**BESLIST**

De rekeningen 2011 en de begroting 2012 van de etterbeekse sportclub "Karaté Club Etterbeek" goed te  
keuren

En

De betaling van de gemeentelijke subsidies 2012 toe te laten zoals hieronder hernomen, voorzien op het artikel  
764/332-02/01 : Karaté Club Etterbeek: 2.097, 52 €

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

24.06.2013/A/011 **Région de Bruxelles-Capitale – Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à  
encourager la réalisation d'investissement s d'intérêt public Triennat 2013-2014-2015 – Approbation du  
programme**

**Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies  
om investeringen van openbaar nut aan te moedigen Driejarige periode 2013-2014-2015 – Goedkeuring  
van het programma**

Le conseil communal, Vu l'Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de  
subsides destinés à encourage la réalisation d'investissements d'intérêt public, modifiée le 27 juin 2002  
Attendu que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'octroyer une dotation de €  
894.960,75 à Etterbeek pour le triennat 2013-2014-2015 ; Attendu que les subsides seront sollicités pour les  
projets suivants :

Années	N° projet	Projets	Estimation	Subside sollicité	Montant subsidié
2013	1.	Renouvellement de divers trottoirs (rues de la Gare, Général Henry, Pierre Hap Lemaître et Général Bernheim)	€ 520.000,00	70%	€ 364.000,00
2014	2.	Renouvellement de divers trottoirs (avenue Alexandre Galopin, rue Commandant Ponthier entre H.	€ 520.000,00	70%	€ 364.000,00



2014	2.	Soulie et Aviateur Thieffry, rue Baron de Castro et place Saint-Antoine)	€ 670.000,00	50%	€ 335.000,00
2015	3.	Renouvellement de divers trottoirs (avenue du Front, place Van Meyel, rues des Aduatiques, Général Molitor, de Gerlache)	€ 750.000,00	50%	€ 375.000,00
		<b>Total subside sollicité :</b>			<b>€ 1.074.000,00</b>

Attendu que ce total de subside sollicité sera limité au montant octroyé par la Région de Bruxelles-Capitale, soit € 894.960,75 ; Attendu que ce programme peut être modifié en cours de triennat ; **DECIDE :** D'arrêter le programme triennal d'investissement 2013-2014-2015 et d'introduire les demandes de subsides correspondantes en temps utile. Cette délibération sera transmise au Pouvoir Subsidiant. Le Conseil approuve le projet de délibération. 31 votants : 31 votes positifs.

De gemeenteraad,

Gezien de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, gewijzigd op 27 juni 2002;

Overwegende dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist heeft een som van € 894.960,75 toe te kennen aan Etterbeek voor de periode 2013-2014-2015;

Aangezien dat de toelagen zullen worden aangevraagd voor de volgende ontwerpen :

Jaren	N° project	Projecten	Raming	Gevraagde toelagen	Totaal toelagen
2013	1.	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Stationstraat, Generaal Henrystraat, Pierre Hap Lemaîtrestraat en Generaal Bernheimlaan)	€ 520.000,00	70%	€ 364.000,00
2014	2.	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Alexander Galopinlaan, Kommandant Ponthierstraat tussen Hansen Soulielaan en Aviator Thieffry, Baron Castrostraat en Sint-Antoniussplein)	€ 670.000,00	50%	€ 335.000,00
2015	3.	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Frontlaan, Van Meyelplein, Aduatiekenstraat, Generaal Molitorstraat, de Gerlachestraat)	€ 750.000,00	50%	€ 375.000,00
		<b>Totaal gevraagde toelagen :</b>			<b>€ 1.074.000,00</b>

Aangezien dat het totaal van de aangevraagde subsidie zal beperkt worden tot het toegekende bedrag door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetzij € 894.960,75;

Aangezien dat dit programma mag gewijzigd worden in de loop van deze driejarige periode;

#### **BESLUIT :**

Het driejarig investeringsprogramma 2013-2014-2015 goed te keuren en de overeenstemmende toelagenaanvragen in te dienen op het gewenste ogenblik.

Deze beraadslaging zal verzonden worden aan de subsidiërende Overheid.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/012 **Académie Constantin Meunier - Reconstruction & isolation de la façade arrière - Approbation des conditions et mode de passation.**

**Académie Constantin Meunier - Heropbouw & isolatie van de achtergevel - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze** Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 15 ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 3, § 1 ;

Vu le cahier général des charges, annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité et ses modifications ultérieures ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/LG/2013/20 relatif au marché "Académie Constantin Meunier - Reconstruction & isolation de la façade arrière" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 245.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 734/72313-60 ; Sur proposition du collègue;

Décide:

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/LG/2013/20 et le montant estimé du marché "Académie Constantin Meunier - Reconstruction & isolation de la façade arrière", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 245.000,00 € (incl. 21% TVA).

**Article 2**

De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.

### **Article 3**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

### **Article 4**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 734/72313-60.

### **Article 5**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat er dwingende redenen zijn, voortvloeiend uit niet te voorziene omstandigheden;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Académie Constantin Meunier - Heropbouw & isolatie van de achtergevel" een bijzonder bestek met nr. TP/LG/2013/20 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 245.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2013, op artikel 734/72313-60 van de buitengewone dienst; Op voorstel van het college;

Besluit:

## **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. TP/LG/2013/20 en de raming voor de opdracht "Académie Constantin Meunier - Heropbouw & isolatie van de achtergevel", opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 245.000,00 € (incl. 21% btw).

## **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare aanbesteding.

## **Artikel 3**

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

## **Artikel 4**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2013, op artikel 734/72313-60 van de buitengewone dienst.

## **Artikel 5**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/013 **Cimetière d'Etterbeek - Construction d'un hangar à machines - Approbation des conditions et du mode de passation.**

**Begraafplaats van Etterbeek - Constructie van een opslagplaats voor machines - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze** Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 15 ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 3, § 1 ;

Vu le cahier général des charges, annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 précité et ses modifications ultérieures ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/LG/2013/18 relatif au marché "Cimetière d'Etterbeek - Construction d'un hangar à machines" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 180.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 878/72313-60 ; Sur proposition du collègue;

Décide:

### **Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/LG/2013/18 et le montant estimé du marché "Cimetière d'Etterbeek - Construction d'un hangar à machines", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 180.000,00 € (incl. 21% TVA).

### **Article 2**

De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.

### **Article 3**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

### **Article 4**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 878/72313-60.

### **Article 5**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 3, § 1;

Gelet op de algemene aannemingsvoorwaarden, opgenomen in de bijlage bij voormeld besluit van 26 september 1996, en latere wijzigingen;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat er dwingende redenen zijn, voortvloeiend uit niet te voorziene omstandigheden;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Begraafplaats van Etterbeek - Constructie van een opslagplaats voor machines” een bijzonder bestek met nr. TP/LG/2013/18 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 180.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2013, op artikel 878/72313-60 van de buitengewone dienst; Op voorstel van het college;

Besluit:

### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. TP/LG/2013/18 en de raming voor de opdracht “Begraafplaats van Etterbeek - Constructie van een opslagplaats voor machines”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 180.000,00 € (incl. 21% btw).

### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare aanbesteding.

### **Artikel 3**

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

### **Artikel 4**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2013, op artikel 878/72313-60 van de buitengewone dienst.

### **Artikel 5**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

24.06.2013/A/014 **Renouvellement de divers trottoirs (Rue de la gare, Général Henry, Pierre Hap Lemaître et Avenue Général Bernheim) Approbations des conditions et du mode de passation.**

**Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden (Stationstraat, Generaal Henrystraat, Pierre Hap Lemaîtrestraat en Generaal Bernheimlaan) - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.** Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/VV/2013/16 relatif au marché "Voirie - Renouvellement de divers trottoirs (rues de la Gare, Général Henry, Pierre Hap Lemaître et avenue Général Bernheim)" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 520.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'une partie des coûts est subsidiée par Région de Bruxelles-Capitale Administration des Pouvoirs locaux - Travaux subsidiés, Boulevard du Jardin Botanique, 20 à 1035 Bruxelles, et que cette partie est estimée à 364.000,00 € (soit 70%);

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 42173113-60 ;

**Sur proposition du collègue;**

**Décide:**

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/VV/2013/16 et le montant estimé du marché "Voirie - Renouvellement de divers trottoirs (rues de la Gare, Général Henry, Pierre Hap Lemaître et avenue Général Bernheim)", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges et les règles générales d'exécution des marchés publics.

Le montant estimé s'élève à 520.000,00 € (incl. 21% TVA).

## **Article 2**

De choisir l'adjudication ouverte comme mode de passation du marché.

## **Article 3**

De solliciter une subvention pour ce marché auprès de l'autorité subsidiante Région de Bruxelles-Capitale Administration des Pouvoirs locaux - Travaux subsidiés, Boulevard du Jardin Botanique, 20 à 1035 Bruxelles dans le cadre du programme triennal d'investissement 2013-2015.

## **Article 4**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

## **Article 5**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 42173113-60.

## **Article 6**

De s'engager sur l'honneur à ne pas aliéner et ne pas modifier l'affectation des trottoirs en question, pendant une période de 20 ans à dater de l'octroi du subsidie.

## **Article 7**

D'approuver le programme d'entretien sur 5 ans des travaux tel qu'il figure ci-après :

<b>Années budgétaires</b>	<b>Prévision budgétaire</b>	<b>Observation</b>
2013	-----	Adjudication des travaux
2014	-----	Réalisation des travaux
2015	-----	Délai de garantie (3 ans)
2016	-----	Réception définitive
2017	€ 15.000,00	Entretien linéaire
2018	€ 15.000,00	Entretien linéaire
2019	€ 19.000,00	Entretien linéaire
2020	€ 21.000,00	Entretien linéaire
2021	€ 23.000,00	Entretien linéaire

## **Article 8**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.  
Le Conseil approuve le projet de délibération.



31 votants : 31 votes positifs.

---

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat er dwingende redenen zijn, voortvloeiend uit niet te voorziene omstandigheden;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden (Stationstraat, Generaal Henrystraat, Pierre Hap Lemaîtrestraat en Generaal Bernheimlaan)” een bijzonder bestek met nr. TP/VV/2013/16 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 520.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat een deel van de kostprijs gesubsidieerd wordt door Région de Bruxelles-Capitale Administration des Pouvoirs locaux - Travaux subsidiés, Boulevard du Jardin Botanique, 20 te 1035 Bruxelles, en dat dit deel wordt geraamd op 364.000,00 € (ofwel 70%);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de open aanbesteding;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2013, op artikel 42173113-60 van de buitengewone dienst;

**Op voorstel van het college;**

**Besluit:**

**Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. TP/VV/2013/16 en de raming voor de opdracht “Wegenis - Vernieuwing van verschillende voetpaden (Stationstraat, Generaal Henrystraat, Pierre Hap Lemaîtrestraat en Generaal Bernheimlaan)”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 520.000,00 € (incl. 21% btw).

## Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de open aanbesteding.

## Artikel 3

Een subsidie zal aangevraagd worden bij de subsidiërende instantie Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Bestuur Plaatselijke Besturen – Subsidiërende Overheid, Kruidtuinlaan 20 te 1035 Brussel in het kader van het driejarig investeringsprogramma 2013-2015.

## Artikel 4

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

## Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2013, op artikel 42173113-60 van de buitengewone dienst.

## Artikel 6

Zich op erewoord te verbinden bovenvermelde voetpaden, gedurende 20 jaar, te rekenen vanaf de dag waarop, n de subsidie werd toegekend, niet te vervreemden of de bestemming ervan te wijzigen.

## Artikel 7

Het vijfjarig onderhoudsprogramma der werken goed te keuren zoals het volgt :

Begrotingsjaar	Begrotingsvoorzicht	Opmerkingen
2013	-----	Aanbesteding van de werken
2014	-----	Uitvoering van de werken
2015	-----	Warborgtermijn (3 jaar)
2016	-----	Definitieve oplevering
2017	€ 15.000,00	Lineair onderhoud
2018	€ 15.000,00	Lineair onderhoud
2019	€ 19.000,00	Lineair onderhoud
2020	€ 21.000,00	Lineair onderhoud
2021	€ 23.000,00	Lineair onderhoud

## Artikel 8

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

24.06.2013/A/015 **Fourniture de Gaz - années 2014 et 2015 - Approbation des conditions et du mode de passation.**

**Leveringen van Gas - Jaren 2014 en 2015 - Goedkeuring lastvoorwaarden en guningswijze** Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/ORD/AB/2013/70 relatif au marché "Fourniture de gaz 2014-2015" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 1.936.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité européenne ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par adjudication publique ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2015, article FFF/125-03 ;

**Sur proposition du collègue;**

**Décide:**

**Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/ORD/AB/2013/70 et le montant estimé du marché "Fourniture de gaz 2014-2015", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 1.936.000,00 € (incl. 21% TVA).

**Article 2**

De choisir l'adjudication publique comme mode de passation du marché.

### **Article 3**

De soumettre le marché à la publicité européenne.

### **Article 4**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national et européen.

### **Article 5**

De financer ces dépenses par les crédits inscrits aux articles FFF/125/12 du budget ordinaire de l'exercice concerné.

### **Article 6**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle d'approbation.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Levering van gas 2014-2015" een bijzonder bestek met nr. TP/ORD/AB/2013/70 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 1.936.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt;

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare aanbesteding;

Overwegende dat de uitgaven voor deze opdracht opgenomen zullen worden op de artikels FFF/125/03 van de gewone begroting van het betrokken dienstjaar;

## **Op voorstel van het college;**

### **Besluit:**

#### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met nr. TP/ORD/AB/2013/70 en de raming voor de opdracht "Levering van gas 2014-2015", opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 1.936.000,00 € (incl. 21% btw).

#### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare aanbesteding.

#### **Artikel 3**

De opdracht zal Europees bekend gemaakt worden.

#### **Artikel 4**

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal en Europees niveau.

#### **Artikel 5**

De uitgaven voor deze opdracht is voorzien op artikels FFF/125/03 van de gewone begroting van het betrokken dienstjaar.

#### **Artikel 6**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het goedkeuringstoezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/016 **Institut Ernest Richard - Bâtiment 2 - Rénovation complète de l'installation de chauffage - Approbation des conditions et du mode de passation - Modification du cahier des charges**  
**Instituut Ernest Richard - Gebouw 2 - Volledige renovatie van de verwarmingsinstallatie - Goedkeuring Lastvoorwaarden en gunningswijze -Wijziging van het lastenboek** Le Conseil Communal,

Vu l'approbation des conditions et du mode de passation du marché par le conseil communal en date du 29 avril 2013 ;

Vu l'arrêté d'annulation émis par la Région de Bruxelles-Capitale (Service de Tutelle) pour ce dossier pour les raisons suivantes :

1. Discordance entre la délibération dans laquelle il est fait mention d'adjudication publique comme mode de passation du marché alors que le cahier spécial des charges mentionne l'appel d'offres général ;
2. Que le 1<sup>er</sup> critère d'attribution repris dans le cahier spécial des charges est en réalité un critère de sélection qualitative au niveau de la capacité technique d'où il ne peut en aucun cas être repris comme critère d'attribution ;
3. Que le 5<sup>ème</sup> critère d'attribution « la suggestion d'amélioration » constitue une variante libre ; qu'une

variante libre ne peut être un critère d'attribution puisqu'elle doit respecter les conditions minimales indiquées dans le cahier spécial des charges et les exigences requises pour leur soumission, tout en offrant une solution alternative .

Considérant que pour les raisons énoncées ci-avant, il y a lieu de procéder aux corrections dans le cahier spécial des charges n° TP/PL/2013/12 et de lui attribuer un nouveau numéro à savoir, n° TP/PL/2013/12BIS et de remettre ce marché en concurrence par voie d'appel d'offres général ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et ses modifications ultérieures, notamment l'article 24 ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics et ses modifications ultérieures, notamment l'article 5, § 2 ;

Vu l'Ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée à ce jour;

Considérant le cahier spécial des charges N° TP/PL/2013/12 corrigé et portant un nouveau numéro n° TP/PL/2013/12BIS relatif au marché "Rénovation complète de l'installation de chauffage (I.T.E.R. et I.S.F.C.E.)" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par appel d'offres général;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 735/72413-60 ;

### **Sur proposition du collègue;**

### **Décide :**

#### **Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier spécial des charges N° TP/PL/2013/12BIS et le montant estimé du marché "Institut Ernest Richard – Bâtiment 2 - Rénovation complète de l'installation de chauffage", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier spécial des charges et au cahier général des charges pour les marchés publics. Le montant estimé s'élève à 210.000,00 € (incl. 21% TVA).

#### **Article 2**

De choisir l'appel d'offres général comme mode de passation du marché.

### **Article 3**

De compléter et d'envoyer le formulaire standard de publication au niveau national.

### **Article 4**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2013, article 735/72413-60.

### **Article 5**

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad,

Gelet de goedkeuring van de lastvoorwaarden en gunningswijze van de opdracht door de Gemeenteraad op 29 april 2013;

Gelet het besluit tot vernietiging opgemaakt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Toezichhoudende overheid) voor dit dossier om de volgende redenen :

1. Tegenstrijdigheid tussen de beraadslaging waarin de openbare aanbesteding vermeld stond als gunningswijze terwijl het bijzonder bestek de algemene offerteaanvraag vermeldde;
2. Dat het 1<sup>ste</sup> gunningscriteria hernomen in het bijzonder bestek in werkelijkheid een criteria van kwalitatieve selectie betreft op het niveau van technische bekwaamheid, dus geen gunningscriteria;
3. Dat het 5<sup>de</sup> gunningscriteria "Verbetering suggestie" betreft een vrije variante; dat een vrije variante geen gunningscriterium kan zijn omdat ze de minimumvoorwaarden moet vervullen die in het bestek vermeld zijn en aan de voor haar indiening gestelde eisen moet voldoen en tegelijkertijd een alternatieve oplossing moet voorleggen.

Overwegende dat er voor de hiervoorvermelde redenen, moet overgegaan worden dat het verbeteren van het bijzonder bestek n° TP/PL/2013/12 en het een nieuw nummer geven te weten, n° TP/PL/2013/12BIS en deze opdracht alweer in concurrentie te brengen langs algemene offerteaanvraag;

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren,

en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 5, § 2;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Instituut Ernest Richard – Gebouw 2 - Volledige renovatie van de verwarmingsinstallatie” het bijzonder bestek met n° TP/PL/2013/12 opgesteld door de Dienst Openbare Werken werd verbeterd en een nieuw nummer kreeg, te weten, n° TP/PL/2013/12BIS;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 210.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de algemene offerteaanvraag;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2013, op artikel 735/72413-60 van de buitengewone dienst;

**Op voorstel van het college;**

**Besluit,**

#### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bijzonder bestek met n° TP/PL/2013/12BIS en de raming voor de opdracht “Instituut Ernest Richard – Gebouw 2 - Volledige renovatie van de verwarmingsinstallatie”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bijzonder bestek en zoals opgenomen in de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aannemingen van werken, leveringen en diensten. De raming bedraagt 210.000,00 € (incl. 21% btw).

#### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de algemene offerteaanvraag.

#### **Artikel 3**

Het standaard publicatieformulier wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

#### **Artikel 4**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2013, op artikel 735/72413-60 van de buitengewone dienst.

#### **Artikel 5**

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichhoudende



overheid over te maken.  
De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

24.06.2013/A/017 **Budget 2012 - Modification n° 99**

**Begroting 2012 - Wijziging nr 99**

Le Conseil,

Considérant que pour les motifs indiqués au tableau 2 reproduit d'autre part, certaines allocations prévues au budget doivent être révisées,

Décide :

Le budget ordinaire est modifié conformément aux indications portées au tableau 2 et le nouveau résultat du budget est arrêté aux chiffres figurant au tableau 1 ci-après :

**Tableau 1 : Balance des recettes et des dépenses**

	PREVISION			CONSEIL			TUTELLE		
	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde
Budget Initial / M.B. précédente	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32
Augmentation		5.018.093,85	-5.018.093,85		5.018.093,85	-5.018.093,85		5.018.093,85	-5.018.093,85
Diminution		9.215.837,48	9.215.837,48		9.215.837,48	9.215.837,48		9.215.837,48	9.215.837,48
Résultat	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95

Le Conseil approuve le projet de délibération. 31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions. **Ont voté oui :**  
Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;  
Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;  
Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Se sont abstenus :**  
André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

De Raad,

Overwegende dat bepaalde kredieten van de begroting dienen te worden herzien om redenen voorgesteld in tabel 2,

Beslist :

De gewone begroting wordt gewijzigd om redenen overeenkomstig de aanwijzingen in tabel 2 en het nieuwe resultaat wordt vastgesteld door de bedragen voorgesteld in volgende tabel 1 :

**Tabel 1 : Balans der ontvangsten en uitgaven**

	RAMING			RAAD			VOOGDIJ		
	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo
Initiële begroting / vorige B.W.	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32	99.404.992,88	92.122.028,56	7.282.964,32
Verhoging		5.018.093,85	-5.018.093,85		5.018.093,85	-5.018.093,85		5.018.093,85	-5.018.093,85
Vermindering		9.215.837,48	9.215.837,48		9.215.837,48	9.215.837,48		9.215.837,48	9.215.837,48
Resultaat	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95	99.404.992,88	87.924.284,93	11.480.707,95

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen. **Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de

Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle

Mandaila, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie

Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed

M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Hebben zich onthouden** : André du Bus

de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, *Conseillers*

*communaux/Gemeenteraadsleden*.

#### 24.06.2013/A/018 **Compte 2012**

##### **Rekening 2012**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions. **Ont voté oui** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de

Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle

Mandaila, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie

Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad

Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Se sont abstenus** :

André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, *Conseillers*

*communaux/Gemeenteraadsleden*.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen **Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de

Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle

Mandaila, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie

Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad

Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Hebben zich**

**onthouden** : André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard,

*Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

#### 24.06.2013/A/019 **Budget 2013 - Modification n° 1**

##### **Begroting 2013 - Wijziging nr 1** Le Conseil,

Considérant que pour les motifs indiqués au tableau 2 reproduit d'autre part, certaines allocations prévues au budget doivent être révisées,

Décide :

Le budget ordinaire est modifié conformément aux indications portées au tableau 2 et le nouveau résultat du budget est arrêté aux chiffres figurant au tableau 1 ci-après :

**Tableau 1 : Balance des recettes et des dépenses**

	PREVISION			CONSEIL			TUTELLE		
	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde	Recettes	Dépenses	Solde
Budget Initial / M.B. précédente	98.142.793,95	94.436.394,47	3.706.399,48	98.142.793,95	94.436.394,47	3.706.399,48			
Augmentation	6.756.765,57	2.911.399,11	3.845.366,46	6.756.765,57	2.911.399,11	3.845.366,46			
Diminution		33.000,00	33.000,00		33.000,00	33.000,00			
Résultat	104.899.559,52	97.314.793,58	7.584.765,94	104.899.559,52	97.314.793,58	7.584.765,94			

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 25 votes positifs, 6 abstentions. **Ont voté oui** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Se sont abstenus** : André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, Christophe Gasia, Gisèle Mandaila, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

De Raad,

Overwegende dat bepaalde kredieten van de begroting dienen te worden herzien om redenen voorgesteld in tabel 2,

Beslist :

De gewone begroting wordt gewijzigd om redenen overeenkomstig de aanwijzingen in tabel 2 en het nieuwe resultaat wordt vastgesteld door de bedragen voorgesteld in volgende tabel 1 :

**Tabel 1 : Balans der ontvangsten en uitgaven**

	RAMING			RAAD			VOOGDIJ		
	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo	Ontvangsten	Uitgaven	Saldo
Initiële begroting / vorige B.W.	98.142.793,95	94.436.394,47	3.706.399,48	98.142.793,95	94.436.394,47	3.706.399,48			
Verhoging	6.756.765,57	2.911.399,11	3.845.366,46	6.756.765,57	2.911.399,11	3.845.366,46			
Vermindering		33.000,00	33.000,00		33.000,00	33.000,00			
Resultaat	104.899.559,52	97.314.793,58	7.584.765,94	104.899.559,52	97.314.793,58	7.584.765,94			

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 25 positive stemmen, 6 onthoudingen. **Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;  
Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;  
Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Hebben zich onthouden** : André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, Christophe Gasia, Gisèle Mandaila, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

---

#### 24.06.2013/A/020 Règlement taxe sur le stationnement payant - Modifications

**Reglement van de belasting op het parkeren - Wijzigingen** Le Conseil communal,

Revu sa délibération du 24 juin 2013 relative au même objet, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 2009;

Vu les règlements de police et les règlements complémentaires relatifs à la circulation routière ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative aux contentieux en matière fiscale;

Vu l'arrêté ministériel du 18 décembre 1991 désignant les personnes pouvant obtenir la carte de riverain ainsi que l'autorité habilitée à délivrer cette carte et en déterminant le modèle ainsi que les modalités de délivrance et d'utilisation ;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 1991 désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte spéciale de stationnement pour handicapés, ainsi que les ministères habilités à délivrer cette carte et en déterminant le modèle ainsi que les modalités de délivrance, de retrait et d'utilisation ;

Considérant qu'en vue d'augmenter les possibilités de stationnement, il est nécessaire notamment de faciliter le contrôle de la limitation de la durée de stationnement imposée aux endroits prescrits par les règlements de police;

Considérant que les hôpitaux fonctionnent jour et nuit, et que le personnel hospitalier connaît parfois des horaires incompatibles avec les transports publics;

Considérant qu'une mesure de gratuité envers cette catégorie de personnes se justifie pleinement;

Considérant que les garages automobiles ont besoin de l'espace public pour parquer les véhicules avant et après la réparation, que le nombre de véhicules concernés est variable, et que les véhicules réparés ont forcément des immatriculations qui changent tous les jours;

Attendu que la création et l'amélioration des possibilités de stationnement entraînent pour la commune des charges importantes ;

Vu l'article 170 § 4 de la Constitution ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la situation financière de la commune ;

**ARRETE :**

## **CHAPITRE 1 : ZONES ROUGES ET VERTES**

Article 1 :

Il est établi au profit de la Commune d'Etterbeek, pour un terme expirant le 31 décembre 2013, une taxe payable au comptant sur le stationnement d'un véhicule à moteur sur une voie publique où une réglementation en matière de stationnement court et rotatif est prévue en application de l'article 27.3 de l'arrêté royal du 01.12.1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière. Ces voies publiques font partie de zones de stationnement dites "zones payantes". Le temps de stationnement est limité conformément aux modalités d'utilisation figurant sur les appareils dits compteurs de stationnement ou horodateurs.

Article 2 :

Le conducteur désireux de stationner pour une durée plus longue que deux heures peut occuper un emplacement de stationnement, soit durant la matinée (de 9h à 13h30), soit durant l'après-midi (de 13h30 à 18 heures) pendant une période maximale de 4 heures trentant moyennant le paiement d'une taxe payable au comptant de € 25,00 (cette modalité d'utilisation sera reprise sur les horodateurs comme correspondant au « tarif 1 ») ou de € 50,00 pour le tarif A (« parking minute » et « zones jaunes »).

La taxe au comptant pourra être payée :

- a) soit d'avance, par l'achat d'un abonnement allant de 1 jour minimum à 1 an maximum au guichet du service stationnement les jours ouvrables de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 16h00 (fermé le mardi après-midi) – permanence le mardi de 16h30 à 18h30 (excepté en juillet et août) .
- b) soit en alimentant directement l'horodateur de pièces de monnaie adéquates ou par l'utilisation de la carte de crédit (uniquement en zone rouge) selon les instructions reprises sur les appareils ;

Article 3 :

Par dérogation à l'article 2, la taxe au comptant pour le conducteur qui opte pour une durée de stationnement plus courte est fixée à € 1,50 par heure;

La taxe de € 1,50 par heure peut être fractionnée en deux unités de € 0,75 par tranches horaire de 30 minutes.

### **A. Par l'utilisation de l'horodateur.**

L'introduction de pièces de monnaie adéquates dans les appareils ou l'utilisation de la carte de crédit (uniquement en zone rouge) selon les instructions reprises sur les appareils donne droit à une durée de stationnement ininterrompue maximum de 2 heures en zone rouge et de 4h30 en zones verte comme indiqué sur les appareils sous le " tarif 2 " .

### **B. Par l'utilisation d'un abonnement uniquement en zones verte.**

A tous les emplacements de stationnement payants prévus en zones verte uniquement, le conducteur peut s'acquitter de la taxe au comptant ou au moyen d'une carte abonnement.

Cette carte peut être obtenue auprès du service stationnement.

Le tarif pour la carte abonnement est :

- € 10/premier jour pour un abonnement « journalier »  
+ €2.5 par jour supplémentaire
- € 50,00/an pour un abonnement « 1/2 jour fixe annuel »  
cet abonnement est valable pour un demi-jour fixe par semaine et ceci pour une période de 1 an
- € 50,00/mois pour un abonnement « individuel »
- € 140,00/trimestre,
- € 260,00/semestre,
- € 500,00/an
- € 25,00/mois pour un abonnement « entreprise » (limité à 4 abonnements)
- € 70,00/trimestre,
- € 130,00/semestre,
- € 250,00/an
- € 25,00/mois pour un abonnement « garage » (limité à 8 abonnements)
- € 70,00/trimestre,
- € 130,00/semestre,
- € 250,00/an
- € 16,00/mois pour un abonnement « enseignement »
- € 160,00/an.

Pour l'ensemble du personnel des écoles situées sur le territoire d'Etterbeek sur présentation d'une attestation du chef d'établissement ou pour les étudiants sur base d'un contrat de bail prouvant leur logement sur la commune d'Etterbeek.

Gratuit :

-pour le personnel médical et paramédical prodiguant des soins à domicile (aide soignant, aide familiale, repas à domicile, logopède) et ce pour une durée limitée à 2 heures à partir de l'heure d'arrivée indiquée sur le disque bleu de stationnement. Une carte annuelle communale « Aide et soins à domicile » sera octroyée et devra être placée avec le disque bleu de stationnement, de façon visible derrière le pare-brise du véhicule;

-pour les étudiants bénéficiant d'une bourse d'étude octroyée aux ménages peu aisés;

-pour le personnel des entreprises dont le siège social/d'exploitation est situé sur Etterbeek, avec un maximum de 4 cartes sociétés par entreprise cumulable avec les 4 abonnements « entreprises » visées à l'article 3B;

-pour le personnel médical, paramédical et soignant de l'hôpital Etterbeek Baron Lambert et des cliniques Saint-Michel et Parc Léopold situés sur le territoire communal sur base d'une attestation ou d'un listing de la direction de l'établissement; si un abus devait être constaté lors d'une demande faite par un établissement hospitalier, la commune se réserve le droit d'annuler cette mesure de gratuité

De plus cette dernière n'est octroyée qu'à proximité des hôpitaux concernés à savoir :

-pour le personnel médical, paramédical et soignant de l'hôpital Etterbeek Baron Lambert : dans les rues Louis Hap (entre l'avenue d'Auderghem et la rue Colonel Van Gele), Champ du Roi (entre l'avenue d'Auderghem et la rue Colonel Van Gele), Baron Lambert (entre la chaussée St Pierre et la rue Champ du Roi) et Antoine Gautier (entre la chaussée St Pierre et la rue Champ du Roi);

-pour le personnel médical, paramédical et soignant de la clinique St Michel : dans les rues Léon de Lantsheere, de Linthout (numéros pairs côté Etterbeek et excepté zones rouge), d'Oultremont (entre la rue Gérard et de Linthout), Henri de Braeckeleer, Charles Degroux et le square Jules de Burlet;

-pour le personnel médical, paramédical et soignant de la clinique du Parc Léopold : dans les rues Froissart, de la Tourelle, Demot et du Comet (entre la rue Froissart et l'avenue d'Auderghem).

- pour les véhicules de services communaux (à l'exclusion des véhicules privés du personnel communal), dans le cadre du service;

- pour les véhicules de car-sharing, sur base du détecteur de carte magnétique placé derrière le pare-brise;

- pour toute personne qui justifie avoir besoin de son véhicule pour effectuer un bénévolat sur le territoire d'Etterbeek, à

condition d'obtenir l'autorisation de gratuité de la part du Collège des Bourgmestre et Echevins;

- pour les personnes exemptées d'inscription au Registre national (diplomates et personnes soumises à la taxe sur les 2<sup>e</sup> résidences), une « Special Card » sera délivrée pour le stationnement en zone verte pour une période d'un an.

Tout habitant peut obtenir une carte par véhicule immatriculé à son nom. En cas de véhicule de société une attestation/fiche de paie est demandée afin de pouvoir faire le lien entre l'habitant et le véhicule. Elle sera valable pendant la durée de son inscription dans la commune et tant qu'il garde son immatriculation. Toute modification soit d'adresse, soit de véhicule ou d'immatriculation doit être déclarée sur place auprès du service de la recette communale. Une carte provisoire pourra être octroyée sur présentation d'une attestation d'inscription au Registre de la population

Toute personne de référence du ménage, résidant sur le territoire de la commune d'Etterbeek peut obtenir une carte « visiteur » qui lui permet de prendre un ticket gratuit à l'horodateur. Cette fonction est d'office active sur les cartes habitants liées à un numéro de plaque.

Ce ticket devra être apposé derrière le pare-brise du véhicule visiteur. La durée de validité est limitée à 2 heures par jour, à proximité du domicile du propriétaire de la carte et uniquement en zones verte.

Le propriétaire de la carte sera tenu responsable des éventuels abus d'utilisation.

En cas de perte ou de vol, tout duplicata sera délivré au prix de € 20,00.

Dès le changement de domicile, hors commune, le détenteur de la carte doit faire parvenir celle-ci au service stationnement.

Les 3 premières cartes habitants et la carte visiteur sont gratuites.

La 4<sup>ème</sup> carte habitant fera l'objet d'une taxe annuelle de € 250,00 ainsi que toutes les cartes habitant supplémentaires.

En outre, il sera demandé une caution de € 5,00 par carte habitant et visiteur qui sera remboursée lors de la restitution définitive de la carte magnétique.

La carte permet de se garer sur l'entièreté du territoire communal excepté en zone rouge, sur les parkings minute et les zones jaunes sans pour autant être exposée derrière le pare-brise. La prise d'un ticket habitant est néanmoins obligatoire dans les zones limitrophes. SCHAERBEEK (rue de l'Orme, avenue de la Chevalerie) - WOLUWE-SAINT-LAMBERT (rue de Linthout, rue Bâtonnier Braffort, avenue Henri Dietrich, rue de la Duchesse) – WOLUWE-SAINT-PIERRE (avenue de Tervueren, rue des Atrébates, boulevard Saint-Michel, avenue Nestor Plissart, rue Père Eudore Devroye, avenue Eugène Godaux, avenue des Volontaires) – IXELLES (rue de Theux, rue du Brochet) – AUDERGHEM (avenue des Volontaires)

Article 4 :

Le véhicule doit avoir quitté l'emplacement de stationnement, au plus tard à l'expiration du temps de stationnement autorisé.

Article 5 :

Le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le propriétaire d'un véhicule se trouvant sur un emplacement dont le ticket de stationnement se trouvant derrière le pare-brise fait apparaître le dépassement du temps indiqué au moment de la vérification par un préposé est réputé avoir opté pour le tarif 1 (stationnement de longue durée) payable dans les 5 jours à l'administration communale conformément à l'article 2 d ).

Article 6 :

Les handicapés porteurs de la carte spéciale délivrée par un organisme officiel, conformément à l'arrêté ministériel du 29 juillet 1991 sont autorisés à faire stationner leur véhicule gratuitement et sans limite de durée, sur les emplacements desservis par les horodateurs, à l'exception des « parkings Minutes » et des « Zones jaunes ». Ils sont cependant tenus d'apposer la carte officielle précitée sur la face interne du pare-brise ou sur la partie avant de leur véhicule.

## **CHAPITRE 2 : « PARKINGS MINUTES » et « ZONES JAUNES »**

Article 7 :

La Commune peut, sur demande d'une entreprise, ou sur initiative propre, décider de l'installation d'une zone de « parking Minute », signalée par un panneau E9a et les additionnels «ticket», et «Parking Minute», ainsi que les additionnels déterminant la période d'application de la réglementation. Les modalités d'utilisation et la période d'application de la réglementation seront reprises sur les horodateurs sous l'encadré « Parking Minute »

La Commune peut aussi, sur demande d'une entreprise, ou sur initiative propre, décider de l'installation d'une « Zone jaune », signalée par un panneau E9a et les additionnels «Zone Jaune – Tarif A : 50 Euro – sauf livraisons», ainsi que les additionnels déterminant la période d'application de la réglementation. La Commune peut aussi soustraire certaines catégories de véhicules (Bus scolaires, autocars, poids lourds) au paiement de la

taxe forfaitaire d'application en zone jaune, pour autant que cette exception soit indiquée sur la signalisation.

Article 8 :

Le conducteur qui souhaite stationner son véhicule sur un « parking Minute » ou une « Zone Jaune » visés à l'article 7 peut le faire pendant une période maximale de 4 heures 30 moyennant le paiement d'une taxe payable au comptant de € 50,00. Cette modalité d'utilisation sera reprise sur les horodateurs dans l'encadré « parking Minute » comme correspondant au "tarif A", ainsi que sur la signalisation en zone jaune.

La taxe au comptant peut-être payée soit au comptant au guichet du service stationnement soit par virement bancaire.

Les livraisons en cours, attestée par l'ouverture complète du véhicule durant la période utile au chargement et au déchargement des marchandises ne sont pas soumises à la taxe visée au § 1.

Article 9 :

Par dérogation à l'article 8, la taxe au comptant pour le conducteur qui opte pour une durée de stationnement de moins d'un quart d'heure sur les parkings « Minute » est fixée à € 0,00.

Le retrait à l'horodateur d'un ticket gratuit selon les instructions reprises sur les appareils dans l'encadré « Parking Minute » donne droit à une durée de stationnement ininterrompue maximale de ¼ d'heure comme indiqué sur les appareils sous le « tarif B ».

Article 10 :

Les cartes préchargées, les cartes visiteurs, les cartes habitants, et les autres cartes d'abonnement ne peuvent pas être utilisées sur les « parking Minute » et les « Zones Jaunes » pendant la période d'application de la réglementation propre à ces parkings. Les handicapés porteurs de la carte spéciale délivrée par le SPF sécurité sociale ne sont pas non plus autorisés à se stationner sans limite de durée sur les « parkings Minutes » et les « Zones Jaunes ».

Article 11 :

Dans les « parkings Minute », le véhicule doit avoir quitté l'emplacement de stationnement, au plus tard à l'expiration du temps d'1/4 d'heure de stationnement autorisé, sauf si les portes du véhicule sont encore ouvertes afin de permettre la poursuite des manœuvres de chargement et de déchargement utiles à une livraison.

Le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le propriétaire d'un véhicule se trouvant sur un emplacement dont le ticket de stationnement se trouvant derrière le pare-brise fait apparaître le dépassement du temps indiqué au moment de la vérification par un préposé est réputé avoir opté pour le tarif A (stationnement de longue durée) payable dans les 5 jours.

Dans les « Zones jaunes », le conducteur, ou à défaut de connaissance de celui-ci, le propriétaire d'un véhicule en stationnement est réputé avoir opté pour le tarif A quel que soit la durée du stationnement payable dans les 5 jours à l'administration communale.

### **CHAPITRE 3 : DISPOSITIONS COMMUNES**

Article 12 :

En cas de non-paiement de la taxe au comptant, celle-ci est enrôlée et est immédiatement exigible.



Article 13 :

Le rôle de la taxe est arrêté et rendu exécutoire par le Collège des Bourgmestre et Échevins lorsque le tarif 1 ou A n'est pas payé endéans les 5 jours de la constatation.

Article 14 :

La taxe est recouvrée par le Receveur Communal conformément aux dispositions des art. 3 et 12 de la loi du 24 décembre 1996.

Article 15 :

L'usager supporte les conséquences qui pourraient résulter d'un usage irrégulier de l'appareil ou des détériorations qu'il lui aurait fait subir.

Article 16 :

En zone rouge et verte, la taxe n'est pas due les dimanches et jours fériés. En zone jaune et sur les parkings minutes, la période d'application de la taxe est indiquée sur la signalisation.

Article 17 :

Le ticket de stationnement doit être apposé de façon visible derrière le pare-brise du véhicule. Il en est de même pour la carte visée à l'article 6.

Article 18 :

Lorsque l'horodateur est défectueux, le conducteur doit se diriger vers un autre horodateur se trouvant à proximité. Si celui-ci devait être également en panne, le code de la route prévoit d'apposer le disque bleu de manière visible sur le pare-brise (art. 27 pt 3.1.1. du code de la route).

Article 19 :

Le stationnement d'un véhicule à moteur sur un emplacement pourvu d'horodateurs se fait au risque de l'utilisateur ou de celui au nom de qui le véhicule est immatriculé. Le paiement de la taxe donne droit au stationnement mais non à une quelconque surveillance. L'administration communale ne peut être rendue responsable des faits de dégradations ou de perte du véhicule.

Article 20 :

Les entreprises agissant dans le cadre de marchés publics de travaux, de services ou de fournitures pour le compte de la Commune ou d'un autre organisme public ne sont pas exonérés du présent règlement-taxe. Toute dérogation accordée sans qu'elle ne soit prévue dans le présent règlement-taxe constitue une faute disciplinaire dans le chef de celui qui l'accorde.

Article 21 :

Le contentieux est réglé conformément aux dispositions du règlement général régissant la matière.  
Le Conseil approuve le projet de délibération.  
31 votants : 31 votes positifs.

---

**Belasting op het parkeren van motorvoertuigen op de openbare weg - Wijzigingen**

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 25 juni 2012 betreffende hetzelfde onderwerp, uitvoerbaar verklaard door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij brief van 28 augustus 2012;

Gelet op de politiereglementen en de bijkomende reglementeringen in verband met het wegverkeer;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en invordering van provinciale en gemeentelijke belastingen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 december 1991 waarbij de personen die de bewonerskaart kunnen bekomen en de overheid die bevoegd is om deze kaart uit te reiken, worden aangewezen en waarbij het model ervan alsmede de nadere regels voor uitreiking en voor gebruik worden bepaald ;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juli 1991 waarbij de personen worden aangewezen die de speciale parkeerkaart voor personen met een handicap kunnen bekomen alsook de ministeries die bevoegd zijn om deze kaart uit te reiken en waarbij het model ervan alsmede de modaliteiten van afgifte, intrekking en gebruik worden bepaald;

Overwegende dat, om de parkeercapaciteit te verhogen, het onder meer noodzakelijk is de controle op de door de politiereglementering vastgestelde parkeerplaatsen te vergemakkelijken;

Overwegende dat de ziekenhuizen dag en nacht werken en dat het ziekenhuispersoneel soms werkuren heeft die niet overeenkomen met die van het openbaar vervoer;

Overwegende dat het volstrekt gerechtvaardigd is om de parkeerkaart gratis te maken voor deze categorie van personen;

Overwegende dat autogarages openbare ruimte nodig hebben om voertuigen te parkeren voor en na de herstelling, dat het aantal betrokken voertuigen variabel is en dat de kentekens van de herstelde voertuigen logischerwijze elke dag wijzigen;

Overwegende dat de creatie en verbetering van parkeermogelijkheden belangrijke lasten met zich meebrengt voor de gemeente.

gelet op artikel 170§4 van de Grondwet;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

gelet op artikel 252 van de nieuwe gemeentewet die het begrotingsevenwicht oplegt aan de gemeente;

gelet op de financiële toestand van de gemeente;

**BESLUIT**

## **HOOFDSTUK 1: RODE EN GROENE ZONES**

Artikel 1 :

Er wordt ten voordele van de gemeente Etterbeek, voor een termijn vervallend op 31 december 2013, een contant betaalbare belasting geheven op het parkeren van motorvoertuigen op een openbare weg waar een reglementering inzake het kortstondig en wisselend parkeren voorzien is in toepassing van artikel 27.3 van het koninklijk besluit van 01.12.1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer. Deze openbare wegen maken deel uit van parkeerzones die "betalende zones" genoemd worden. De parkeertijd wordt beperkt conform de gebruiksmodaliteiten die vermeld staan op de parkeermeters of automaten.

## Artikel 2 :

De bestuurder die langer dan twee uur wil parkeren mag de parkeerplaats hetzij de 's voormiddags (van 9u tot 13u30), hetzij 's namiddags (van 13u30 tot 18u) voor een maximumperiode van 4 uur dertig bezetten mits contante betaling van een belasting ten belope van € 25,00 (deze wijze van parkeren is op de parkeerautomaten weergegeven als "tarief 1") of van € 50,00 voor het tarief A ('Minuutparkeerzone' en 'Gele zones').

De contant betaalbare belasting kan als volgt betaald worden:

- a) Voorafgaandelijk, door de aankoop van een abonnement gaande van minimum 1 dag tot maximum 1 jaar aan het loket van de parkeerdienst op werkdagen van 8u30 tot 12u00 en van 14u tot 16u (gesloten op dinsdagnamiddag) – permanentie op dinsdag van 16u30 tot 18u30 (niet in juli en augustus).
- b) Onmiddellijk bij de parkeerautomaat, met de nodige geldstukken of door middel van het gebruik van een kredietkaart (enkel in de rode zone), volgens de richtlijnen op de automaat.

## Artikel 3 :

Indien de bestuurder voor een kortere termijn kiest, bedraagt de belasting, in afwijking van artikel 2, € 1,50 per uur:

De belasting van € 1, 50 per uur kan opgesplitst worden in twee eenheden van € 0,75 per schijf van 30 minuten.

### A. Door gebruik van de parkeermeter

Door de nodige geldstukken in te voeren in de apparaten of door middel van het gebruik van een kredietkaart (enkel in de rode zone), volgens de instructies vermeld op het apparaat verkrijgt men het recht om voor een maximale duur van 2 uur ononderbroken te parkeren in een rode zone en voor een maximale duur van 4u30 in een groene zone zoals op de apparaten vermeld staat bij 'tarief 2'.

### B. Door gebruik van een abonnement enkel in groene zones

Op alle betalende parkeerplaatsen en enkel in de groene zone kan de bestuurder de belasting vereffenen met een abonnement. Deze kaarten kunnen verkregen worden bij de parkeerdienst van het gemeentebestuur.

Het tarief van een abonnement bedraagt:

- € 10/dag voor de eerste dag      voor een "dagabonnement"  
+ € 2,50 per bijkomende dag
- € 50/jaar    voor een "vaste 1/2 dag jaarabonnement"  
    dit abonnement is geldig op 1 vaste ½ dag per week                      en voor de periode van 1 jaar
- € 50,00/maand    voor een 'individueel' abonnement  
    of
- € 140,00/kwartaal
- € 260,00/half jaar
- € 500,00/jaar

- € 25,00/maand voor een “ondernemingsabonnement”  
of (beperkt tot 4 abonnementen per onderneming)
- € 70,00/kwartaal
- € 130,00/half jaar
- € 250,00/jaar

Onder ‘Onderneming’ wordt verstaan: elk rechtspersoon, ongeacht zijn statuut (openbare instelling, privé, VZW, NV, (eenhoofdige) BVBA, zelfstandige) die een activiteit uitoefent in de gemeente. De onderneming is verplicht een bewijs te leveren van haar activiteit op het grondgebied evenals de lijst van de gevraagde nummerplaat of -platen.

- € 25,00/maand voor een ‘garage’ abonnement  
Of (beperkt tot max. 8 abonnementen)
- € 70,00/kwartaal
- € 130,00/half jaar
- € 250,00/jaar

Voor autogarages met maatschappelijke of bedrijfszetel in de gemeente zijn de abonnementen niet gelinkt aan een kenteken.

- € 16,00/maand voor een “onderwijsabonnement”  
of
- € 160,00/jaar

Voor het personeel van scholen op het grondgebied van Etterbeek mits voorlegging van een attest van hun dienstoverste of voor de studenten op basis van een huurcontract van een kot op de gemeente Etterbeek

Gratis :

- voor het medisch, paramedisch personeel en voor de thuisverzorging (verzorgende, familiale hulp, maaltijd aan huis, logopediste, enz.) en dit voor een duur van 2 uur vanaf het uur van aankomst zoals vermeld op de blauwe parkeerschijf. Er wordt een jaarlijkse gemeentelijke parkeerkaart toegekend, die samen met de blauwe parkeerschijf op een zichtbare plaats achter de voorruit geplaatst moet worden.
- voor studenten met een studiebeurs voor minder gegoede huishoudens;
- voor personeel van bedrijven met maatschappelijke/exploitatie zetel te Etterbeek, met een maximum van 4 bedrijfskaarten per bedrijf, cumuleerbaar met de 4 ondernemingsabonnementen vermeld in artikel 3 B;

- Voor het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van het ziekenhuis Etterbeek Baron Lambert en de klinieken St-Michel en Park Leopold die gelegen zijn op het grondgebied van de gemeente, op basis op een bewijs of lijst van de directie van de instelling; indien er misbruik wordt vastgesteld bij een aanvraag door een ziekenhuisinstelling, dan behoudt de gemeente zich het recht voor om deze gratismaatregel te annuleren

Daarbij wordt deze laatste maatregel enkel toegekend in de buurt van de betrokkene ziekenhuizen namelijk :

- aan het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van het ziekenhuis Etterbeek Baron Lambert : in de straten Louis Hap (tussen Oudergemlaan en Kolonel Van Gelestraat), Koningsveld (tussen Oudergemlaan en Kolonel Van Gelestraat), Baron Lambert (tussen St-Pieterssteenweg en de Koningsveldstraat) en Antoine Gautier (tussen de St-Pieterssteenweg en de Koningsveldstraat);
- aan het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van de kliniek St Michel : in de straten Léon de Lantsheere, Linthout (langs de kant van de pare nummers op het grondgebied Etterbeek en behalve rode zones), d’Oultremont (tussen Gerardstraat en Linthout), Henri de Brackeleer, Charles Degroux en Jules de Burlsquare;

- aan het medisch, paramedisch en verzorgend personeel van de kliniek van Léopoldpark : in de straten Froissart, Toreken, Demot en Hoorn (tussen de Froissartstraat en de oudergemlaan);
- voor voertuigen van gemeentediensten (met uitzondering van privévoertuigen van het gemeentepersoneel), in het kader van de dienst;
- voor carsharingvoertuigen, via de magneetdetector achter de voorruit;
- voor elke persoon die bewijzen kan dat hij zijn voertuig nodig heeft om een vrijwilligersdienst uit te voeren op het grondgebied van Etterbeek, op voorwaarde dat hij de toelating voor gratis parkeren verkrijgt van het college van burgemeester en schepenen »;
- voor de personen die vrijgesteld zijn van inschrijving in het bevolkingsregister (diplomaten en personen die belast worden op 2<sup>de</sup> verblijven) zal er een “Special Card” uitgereikt worden om te kunnen parkeren in de groene zones en dit voor een periode van 1 jaar.

Elke inwoner kan één kaart per voertuig krijgen dat op zijn naam is ingeschreven. In geval van een bedrijfsvoertuig zal een attest/loonfiche gevraagd worden om de link tussen de inwoner en het voertuig te kunnen maken. Deze kaart blijft geldig zolang de inwoner ingeschreven is in de gemeente en zolang het voertuig ingeschreven is. Elke wijziging, hetzij van adres, hetzij van voertuig of nummerplaat moet ter plaatse bij de parkeerdienst gemeld worden. Een voorlopige kaart zal uitgereikt worden wanneer een attest van inschrijving van het bevolkingsregister kan voorgelegd worden.

Iedere referentiepersoon van het gezin die op het grondgebied van de gemeente Etterbeek verblijft, kan een ‘bezoekerskaart’ verkrijgen waarmee hij een gratis parkeerticket kan afhalen aan de parkeerautomaat. Deze functie is reeds actief op de inwonerskaarten die gelinkt zijn aan een nummerplaat. Dit parkeerticket moet zichtbaar aangebracht worden achter de voorruit van het voertuig van de bezoeker. De parkeertijd is beperkt tot twee uur per dag, in de omgeving van de woonplaats van de kaarthouder en enkel in de groene zones.

De eigenaar van de kaart is persoonlijk verantwoordelijk voor alle mogelijke misbruiken. In geval van verlies of diefstal kan een duplicaat verkregen worden tegen de prijs van € 20,00.

Bij verhuizing uit de gemeente moet de houder van de kaart deze terugbezorgen aan de parkeerdienst.

De eerste 3 bewonerskaarten en de bezoekerskaart zijn gratis.

Voor de 4de bewonerskaart wordt een jaarlijkse belasting van € 250,00 geheven, alsook voor elke bijkomende bewonerskaart.

Bovendien dient men een waarborg van € 5,00 te betalen per bewoners- en bezoekerskaart. Deze wordt teruggegeven na definitieve inlevering van de magneetkaart.

De kaart biedt de mogelijkheid om zich gratis te parkeren op heel het gemeentelijk grondgebied op uitzondering van de rode zones, de minuutparkeerzones en de gele zones zonder een ticket achter de voorruit te moeten plaatsen. Het nemen van een bewonersticket is wel verplicht in de straten grenzend aan een andere gemeente. SCHAARBEEK (Olmstraat, Ridderschaplaan) – SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE (Linhoutstraat, Stafhouder Braffortstraat, Henri Dietrichlaan, Hertoginstraat) – SINT-PIETERS-WOLUWE (Tervurenlaan, Atrebatenstraat, Sint-Michielslaan, Nestor Plissartlaan, Pater Eudore Devroyestraat, Eugene Godauxlaan, Vrijwilligerslaan) – ELSENE (De Theuxstraat, Snoekstraat) – OUDERGEM (Vrijwilligerslaan)

In alle zones, met uitzondering van de ‘gele zones’ kunnen de gebruikers van betalende parkeerplaatsen die slechts voor een zeer korte duur parkeren een gratis parkeerticket voor een kwartier nemen. Dit parkeerticket moet zichtbaar aangebracht worden achter de voorruit van de wagen.

Artikel 4 :

Het voertuig moet de parkeerplaats ten laatste bij het verstrijken van de toegestane parkeertijd verlaten

hebben.

Artikel 5 :

De bestuurder of, bij gebrek aan kennis van deze, de eigenaar van het voertuig dat zich op een plaats bevindt waarvoor het parkeerticket, dat achter de voorruit is aangebracht, verstreken is, zal bij controle door de parkeersteward beschouwd worden gekozen te hebben voor tarief 1 (parkeren voor een lange tijd). Het verschuldigde bedrag zal binnen de 5 dagen moeten vereffend worden bij het gemeentebestuur overeenkomstig artikel 2 d).

Artikel 6 :

Gehandicapten die houder zijn van de speciale kaart, afgeleverd door een officiële instantie overeenkomstig het ministerieel besluit van 29 juli 1991, mogen gratis en voor onbepaalde duur parkeren op de plaatsen die beheerd worden door parkeerautomaten op uitzondering van de “Minuutparkeerzones” en “Gele Zones”. Hun officiële kaart moet echter duidelijk zichtbaar aangebracht worden achter de voorruit van het voertuig.

## **HOOFDSTUK 2: ‘MINUUTPARKEERZONES’ EN ‘GELE ZONES’**

Artikel 7 :

De gemeente mag, op aanvraag van een bedrijf, of op eigen initiatief, beslissen om een ‘minuutparkeerzone’ in te voeren. Dit wordt aangeduid door het bord E9a met de bijkomende tekst ‘ticket’ en ‘minuutparkeren’ alsook de periode gedurende dewelke het reglement van toepassing is. De gebruiksmodaliteiten en de periode zullen op de parkeerautomaten vermeld worden onder het kader ‘minuutparkeren’.

De gemeente kan tevens, op aanvraag van een bedrijf of op eigen initiatief beslissen om een ‘gele zone’ in te voeren, aangeduid door het bord E9a met de bijkomende tekst ‘Gele Zone – Tarief A : 50 euro - behalve leveringen’, en met vermelding van de periode gedurende dewelke het reglement van toepassing is. De gemeente kan bepaalde voertuigcategorieën ook vrijstellen (schoolbussen, bussen, vrachtwagens) van de betaling van de verplichte forfaitaire belasting in gele zones, op voorwaarde dat deze uitzondering vermeld staat op het verkeersbord.

Artikel 8 :

De bestuurder die zijn voertuig wenst te parkeren op een ‘Minuutparkeerzone’ of in een ‘Gele zone’ zoals bedoeld onder artikel 7, mag dit doen gedurende een periode van ten hoogste 4 uur en half mits betaling van een contant betaalbare belasting van € 50,00. Deze gebruikswijze wordt op de parkeermeter vermeld in het kader ‘minuutparkeren’ zoals voor het ‘tarief A’, evenals op de verkeersborden in de gele zones.

De betaling van de belasting kan contant gebeuren aan het loket van de Parkeerdienst of via overschrijving.

Bij leveringen die aan de gang zijn, en die herkenbaar zijn aan de volledig geopende laaddeuren van het voertuig gedurende de periode waarin er handelswaren geladen en gelost worden, is de belasting vermeld onder § 1 niet van toepassing.

Artikel 9 :

In afwijking op artikel 8 bedraagt de contant betaalbare belasting voor de bestuurder die minder dan een kwartier op een ‘Minuutparkeerzone’ staat € 0,00.

Het parkeerticket, dat aan de parkeerautomaat moet worden afgehaald zoals de instructies in het kader ‘minuutparkeren’ voorzien, geeft recht op een kwartier ononderbroken parkeren zoals aangeduid onder ‘tarief B’.

Artikel 10 :

De bezoekerskaarten, de bewonerskaarten en de abonnementen mogen niet gebruikt worden op de plaatsen voor 'Minuutparkeren' en in de 'Gele zones' tijdens de periode waarin het specifieke reglement van deze parkeerplaatsen van toepassing is. Gehandicapten die houder zijn van de speciale kaart, uitgereikt door de FOD sociale zekerheid mogen evenmin onbeperkt op de 'Minuutparkeerzones' en in de 'Gele zones' parkeren.

Artikel 11 :

Het voertuig moet de 'Minuutparkeerzone' verlaten hebben, ten laatste bij het verstrijken van het toegestane kwartier parkeren tenzij de portieren van het voertuig nog openstaan om het verdere laden en lossen van een levering.

De bestuurder of, bij gebrek aan kennis van deze, de eigenaar van het voertuig dat zich op een plaats bevindt waarvoor het parkeerticket, dat achter de voorruit is aangebracht, verstreken is, zal bij controle door de parkeersteward beschouwd worden gekozen te hebben voor tarief A (parkeren voor een lange tijd). Het verschuldigde bedrag zal binnen de 5 dagen moeten vereffend worden.

In de 'Gele zones' wordt de bestuurder of, bij gebrek aan kennis van deze, de eigenaar van het geparkeerde voertuig beschouwd gekozen te hebben voor tarief A ongeacht de parkeerduur. Het verschuldigde bedrag zal binnen de 5 dagen moeten vereffend worden bij het gemeentebestuur.

### **HOOFDSTUK 3: GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN**

Artikel 12 :

Indien de onmiddellijk betaalbare belasting niet vereffend wordt, zal zij ingekohierd worden en onmiddellijk opeisbaar zijn.

Artikel 13 :

Het belastingskohier wordt door het college van burgemeester en schepenen vastgesteld en uitvoerbaar verklaard indien niet binnen de 5 dagen na vaststelling voldaan wordt aan tarief 1 of A.

Artikel 14 :

De belasting wordt door de gemeenteontvanger ingevorderd overeenkomstig de maatregelen voorzien bij artikels 3 en 12 van de wet van 24 december 1996.

Artikel 15 :

De gebruiker zal de gevolgen dragen die kunnen voortvloeien uit het onrechtmatig gebruik van de automaten of de beschadigingen die hij eraan toegebracht heeft.

Artikel 16 :

In rode en groene zones is de belasting niet verschuldigd op zon- en feestdagen. In de gele zone en in minuutzones wordt is de periode waarin de belasting van toepassing is, aangeduid op het verkeersbord.

Artikel 17 :

Het parkeerticket moet zichtbaar aangebracht worden onder de voorruit van het voertuig. Hetzelfde geldt voor kaart bedoeld in artikel 6.

Artikel 18 :

Indien de parkeerautomaat defect is, dient men zich tot een andere parkeerautomaat in de nabijheid te begeven. Indien deze ook defect zou zijn, moet de blauwe parkeerschijf zichtbaar achter de voorruit geplaatst worden (art. 27 punt 3.1.1. van de wegcode).

Artikel 19 :

Het parkeren van een motorvoertuig op een plaats beheerd door parkeerautomaten gebeurt op risico van de gebruiker of van degene onder wiens naam het voertuig is ingeschreven. Het betalen van de belasting geeft enkel recht op parkeren en niet aan een of andere vorm van toezicht. Het gemeentebestuur kan onder geen enkel beding aansprakelijk gesteld worden voor schade aan of diefstal van het voertuig.

Artikel 20 :

De ondernemingen die handelen in het kader van opdrachten voor aanneming van werken, diensten of leveringen voor rekening van de gemeente of een ander openbaar orgaan zijn niet vrijgesteld van onderhavig belastingreglement. Elke uitzondering die toegestaan wordt zonder dat zij voorzien is in onderhavig belastingreglement komt neer op een tuchtfout van diegene die de uitzondering toestaat.

Artikel 21:

De geschillen worden geregeld overeenkomstig de beschikkingen van het algemeen reglement dat deze materie regelt.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/021 **Culte Catholique - Eglise Ste Gertrude - Compte 2012**

**Katholieke Eredienst - Sint-Gertrudekerk - Rekening over 2012** Vu la décision du 21 mai 2013 du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son compte pour 2012.

Attendu que ce document se présente comme suit :

**RECETTES**

ordinaires	€ 8.543,39
extraordinaires	€ 80.169,11
Total	€ 88.712,50

**DEPENSES**

relatives au culte	€ 5.621,45
ordinaires	€ 4.267,44
extraordinaires	€ 15.030,50
total	€ 24.919,39

**SOIT AVEC UN BONI DE € 63.793,11**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :



Vu l'article 155, 9° de la loi communale :

**DECIDE :**

D'émettre un avis favorable à l'approbation du compte 2012 de l'Eglise Ste-Gertrude, compte tenu qu'il se clôture en boni sans intervention de la commune.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 30 votes positifs, 1 abstention. **Ont voté oui** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **S'est abstenu** : Ahmed M'Rabet, *Conseiller communal/Gemeenteraadslid*.

---

Gelet op de beslissing van 21 mei 2013 van de kerkfabriek van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van haar rekening over 2012.

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft:

**ONTVANGSTEN**

Gewone	€ 8.543,39
buitengewone	€ 80.169,11
totaal	€ 88.712,50

**UITGAVEN**

betreffende de eredienst	€ 5.621,45
gewone	€ 4.267,44
buitengewone	€ 15.030,50
totaal	€ 24.919,39

**HETZIJ MET EEN OVERSCHOT VAN € 63.793,11**

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken :

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de erediensten:

Gelet op het artikel 255, 9° van de gemeentewet:

**BESLIST:**

Een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de rekening over 2012 van de Sint Gertrudiskerk aangezien dit zich afsluit met een boni zonder tussenkomst van de gemeente.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 30 positieve stemmen, 1 onthouding. **Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;  
Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Onthield zich** : Ahmed M'Rabet, Conseiller communal/Gemeenteraadslid.

---

24.06.2013/A/022 **Culte Catholique - Eglise Ste Gertrude - Budget 2013**

**Katholieke Eredienst - Sint-Gertrudekerk - Begroting over 2013** Vu la délibération du Conseil de fabrique de l'Eglise Sainte-Gertrude arrêtant son budget pour 2013:

Attendu que ce document se présente comme suit :

**RECETTES**

ordinaires	€	76.213,11
extraordinaires	€	0,00
<b>Total</b>	<b>€</b>	<b>76.213,11</b>

**DEPENSES**

relatives au culte	€	6.720,00
ordinaires	€	48.493,11
extraordinaires	€	21.000,00
<b>Total</b>	<b>€</b>	<b>76.213,11</b>

**SOIT EN EQUILIBRE :**

Vu le décret du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises :

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes :

Vu l'article 155, 9° de la loi communale

**DECIDE :**

d'émettre un avis favorable à l'approbation du budget 2013 de l'Eglise Ste-Gertrude.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 30 votes positifs, 1 abstention. **Ont voté oui** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;  
Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **S'est abstenu** : Ahmed M'Rabet, Conseiller communal/Gemeenteraadslid.

---

Gelet op de beraadslaging van de Fabrieksraad van de Sint-Gertrudiskerk houdende vaststelling van zijn begroting over 2013.

Overwegende dat dit document de volgende inhoud heeft :

#### ONTVANGSTEN

Gewone	€ 76.213,11
Buitengewone	€ 0,00
<b>totaal</b>	<b>€ 76.213,11</b>

#### UITGAVEN

betreffende de eredienst	€ 6.720,00
gewone	€ 48.493,11
buitengewone	€ 21.000,00
<b>totaal</b>	<b>€ 76.213,11</b>

#### HETZIJ IN EVENWICHT :

Gelet op het dekreet van 30 december 1809 ;

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke van de eredienst;

Gelet op artikel 155, 9° van de gemeentewet;

#### BESLIST :

een gunstig advies uit te brengen ter goedkeuring van de begroting over 2013 van de Sint-Gertrudiskerk. De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 30 positieve stemmen, 1 onthouding. **Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, André du Bus de Warnaffe, Laurent Vleminckx, Rachid Madrane, Gisèle Mandaila, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Corinne De Henau-Mikolajczak, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Virginie

Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa,

Sandra Jen, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*; **Onthield zich** :

Ahmed M'Rabet, *Conseiller communal/Gemeenteraadslid*.

---

24.06.2013/A/023 **Bibliothèque Communale « Hergé » - Modification Horaire - Convention avec les bibliothèques de Watermael-Boitsfort.**

**Bibliothèque communale "Hergé" - Wijziging van uurregeling - Overeenkomst met de bibliotheken van Watermaal-Bosvoorde.** Le Conseil communal,

Attendu que dans le cadre du nouveau décret organisant la lecture publique, la bibliothèque doit introduire un nouveau dossier de reconnaissance. Différentes catégories (elles sont au nombre de 4) répondant chacune a des critères précis sont prévues dans le décret. Si les subventions destinées au traitement du personnel restent les mêmes quelque soit la catégorie (20.000,00 € pour chacun des 6 ETP dans le cas d'Etterbeek), les subventions de fonctionnement évoluent suivant les catégories.

Vu que la bibliothèque peut viser la catégorie 1 sans aucune modification de sa situation actuelle. Le subsid

prévu pour la catégorie 1 est de 20.000,00 € répartis sur 5 ans et si la catégorie 3 ne peut pas être envisagée (le nombre d'heures d'ouverture requis ne permettrait plus un bon équilibre entre les visites de classes et l'accueil du public) la bibliothèque peut par contre viser la catégorie 2 en remplissant certains critères. Le subside serait alors de 100.000,00 €.

Attendu que les deux critères requis pour atteindre cette catégorie sont l'augmentation du nombre d'ouverture de la bibliothèque par semaine en passant de 24h actuellement à 26h (de 15h-18h à 14h-18h le mardi et de 15h-19h à 14h-19h le vendredi) et la participation à un catalogue informatisé collectif.

Attendu que dans le cadre de l'affiliation à un catalogue collectif, deux solutions sont possibles. L'affiliation au catalogue collectif bruxellois informatisé (CCBI) ou la création d'un catalogue commun avec une ou plusieurs autres bibliothèques de la région.

Attendu que l'affiliation au CCBI présente un coût prohibitif.

Vu la demande de la création d'un catalogue collectif venant compléter le catalogue existant, que ce projet de catalogue collectif a été mis en place en partenariat avec les bibliothèques de Watermael-Boitsfort.

Attendu que dans le cadre de ce projet, une convention de fonctionnement doit être mise en place entre les communes d'Etterbeek et de Watermael-Boitsfort.

Vu l'article 117 la Nouvelle Loi communale ;

## **DECIDE**

- De marquer son accord sur la modification des horaires de la bibliothèque « Hergé »
- D'établir une convention avec les bibliothèques de Watermael-Boitsfort sur la création d'un catalogue collectif rassemblant les notices bibliographiques des catalogues des bibliothèques d'Etterbeek et Watermael-Boitsfort.

Copie de la présente délibération sera adressée au Ministres de la Communauté française, à M. le Ministre la l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, à la Bibliothèque Hergé et aux Bibliothèques de Watermael-Boitsfort.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad, overwegende dat de bibliotheek, in het kader van het nieuwe decreet tot organisatie van de openbare leatuurvoorziening, een nieuw erkenningsdossier moet invullen. Het decreet voorziet in verschillende categorieën (in totaal zijn er vier), die elk beantwoorden aan precieze criteria. Terwijl de subsidies voor de wedden van het personeel dezelfde blijven ongeacht de categorie (€ 20 000,00 voor elk van de FTE's in het geval van Etterbeek), evolueren de werkingssubsidies naargelang de categorieën;

overwegende dat de bibliotheek zich kan richten op categorie 1 zonder enige wijziging van haar huidige situatie. De subsidie voor categorie 1 bedraagt € 20 000,00 gespreid over vijf jaar en indien categorie 3 niet haalbaar is (het aantal vereiste openingsuren laat geen goed evenwicht meer toe tussen de klasbezoeken en het publieksonthaal) kan de bibliotheek zich richten op categorie 2 door te voldoen aan bepaalde criteria. De subsidie zou dan € 100 000,00 bedragen;

overwegende dat de uitbreiding van de openingsuren van de bibliotheek tijdens de week, van 24 naar 26 uur (van 15-18 u. naar 14-18 u. op dinsdag en van 15-19 u. tot 14-19 u. op vrijdag) en de deelname aan een collectieve geïnformateerde catalogus, twee noodzakelijke criteria vormen om toe te treden tot deze categorie;

overwegende dat in het kader van de aansluiting bij een collectieve catalogus twee oplossingen mogelijk zijn: de aansluiting bij de *catalogue collectif bruxellois informatisé* (CCBI) of de creatie van een

gemeenschappelijke catalogus met een of meerdere andere bibliotheken van het Gewest;

overwegende dat de aansluiting bij de CCBI buitensporig veel kost;

gelet op de vraag om een collectieve catalogus te creëren om de bestaande catalogus aan te vullen, dat dit project van collectieve catalogus opgezet werd in partnerschap met de bibliotheken van Watermaal-Bosvoorde;

overwegende dat er in het kader van dit project een werkingovereenkomst moet worden afgesloten tussen de gemeenten Etterbeek en Watermaal-Bosvoorde;

#### BESLIST

- toestemming te geven voor de wijziging van de openingsuren van de Hergébibliotheek;  
- een overeenkomst op te stellen met de bibliotheken van Watermaal-Bosvoorde met betrekking tot de creatie van een collectieve catalogus die de bibliografische gegevens van de catalogi van de bibliotheken van Etterbeek en Watermaal-Bosvoorde samenvoegt.

Een kopie van deze beraadslaging wordt verstuurd naar de ministers van de Franse Gemeenschap, de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de Bibliothèque Hergé en de bibliotheken van Watermaal-Bosvoorde.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/024 **A.S.B.L. « ludothèque d'Etterbeek » - Comptes 2012 et budget 2013 Approbation**

**V.Z.W. « Ludotheek van Etterbeek » -Rekening 2012 en begroting 2013 LE CONSEIL,**

Considérant qu' un subside de € 3099,00 en faveur de l'A.S.B.L. Ludothèque d'Etterbeek est proposé à l'article 767/332-02/30 du budget ordinaire 2012 de la Commune d'Etterbeek ;

Considérant que, conformément aux instructions de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles –Capitale les comptes et budgets des A.S.B.L. subsidiées par les Communes doivent être soumis à l'approbation des Conseils communaux compétents ;

Attendu qu'il s'agit d'une institution relevant de la Communauté française de Belgique et que selon les termes du nouveau Décret du Conseil de la Communauté Française du 10 avril 1995, les comptes et bilans seront arrêtés le 31 décembre de chaque année ;

Vu le rapport d'activité 2012 présenté conjointement aux prévisions budgétaires pour l'année 2012 ;

Vu le compte 2012 et le budget 2012 arrêtés par l'Assemblée Générale de l'A.S.B.L. Ludothèque d'Etterbeek ;

Vu les articles 93 et 117 de la nouvelle Loi communale ;

DECIDE :

D'approuver le compte 2012 et le budget 2013 de l'A.S.B.L. la ludothèque d'Etterbeek tels qu'ils sont annexés à la présente .

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

---

De Gemeenteraad

Overwegende dat een toelage van € 3099,00 ten gunste van de V.Z.W. « Ludotheek van Etterbeek » op artikel 767/332-02/30 van de gewone begroting 2013 van Gemeente Etterbeek is voorgesteld ;

Overwegende dat de instructies van de Heer Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve voorschrijven dat de rekeningen en begrotingen van de V.Z.W. gesubsidieerd moeten voorgelegd worden aan de bevoegde gemeenteraden ter goedkeuring ;

Aangezien dat het om een instelling van de Franse Gemeenschap van België gaat en dat volgens het nieuw decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 10 april 1995, de rekeningen en balans zullen vastgesteld worden op 31 december van elk dienstjaar ;

Gelet op de rekeningen 2012 en de begroting 2013 vastgelegd door de Algemene bijeenkomst van de gezegde V.Z.W. ;

Gelet op zijn aktiviteitenverslag 2012 ;

Gelet op artikel 93 en 117 van de nieuwe gemeentewet ;

**BESLIST :**

De rekeningen 2012 en de begroting 2013 van de V.Z.W. « Ludotheek van Etterbeek » goed te keuren.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

---

24.06.2013/A/025 **Interpellation de Mme Mottet concernant les travaux de réfection de la piscine de l'école communale. - report du 27/5/2013**

**Interpellatie van mevrouw Mottet betreffende de herstellingswerken van het zwembad van de gemeenteschool - uitstel van 27/5/2013** Monsieur le Bourgmestre,

Suite aux travaux de réfection de la piscine de l'école communale, plusieurs écoles libres etterbeekoises ont reçu un courrier (recommandé) dénonçant la convention qu'elles avaient avec la piscine Espadon.

Nous sommes mi-mai et les écoles n'ont toujours pas de confirmation quant à la possibilité d'encore fréquenter la piscine l'année prochaine ni quant aux horaires.

Vous n'êtes pas sans savoir que toutes les écoles de l'entité, libres, communales ou autres, doivent être traitées sur un pied d'égalité.

Pouvez-vous confirmer

- que les écoles « dénoncées » retrouveront bien un accès à la piscine l'année prochaine ?
- que si leur horaire doit-être réduit vu les nouveaux besoins, la réduction sera proportionnelle pour toutes les écoles ?
- que les nouvelles grilles seront établies en tenant compte des mêmes priorités pour toutes ? (autrement dit établir la concertation entre toutes les écoles pour le choix des plages horaires)
- Pourriez-vous nous en communiquer le détail ?

Derrière ces cours bien nécessaire pour le bien-être des enfants, passent aussi l'engagement de professeurs et la gestion des horaires. Aussi serait-il grandement apprécié que les incertitudes soient levées au plus vite.

En vous remerciant pour votre attention, je vous adresse, Monsieur le Bourgmestre, mes sentiments distingués.

Le Bourgmestre prend la parole : « Je pense, Mme Mottet, que vous ne serez pas satisfaite, parce que nous n'avons pas respecté un programme d'égalité entre les écoles communales et les autres, dans la mesure où nous avons défavorisé les écoles communales. J'ai demandé au directeur de la piscine de recevoir l'ensemble des directions d'écoles. Certaines réunions l'ont été en ma présence, d'autres pas, parce qu'elles ont été nombreuses. Il était extrêmement complexe d'arriver à tenir compte des antériorités, des habitudes, de toutes jurisprudences propres aux différentes écoles. Nous avons, historiquement, 3 écoles etterbeekoises qui disposaient d'une piscine intra muros : la Farandole, Claire Joie et le Paradis des Enfants. En ce qui concerne les avantages sociaux, je ne partage pas votre avis de dire que la commune est tenue de prendre une décision qui soit identique pour les uns et pour les autres, les avantages sociaux concernant le fait d'offrir des services moyennant un coût communal, or, ici chaque personne ou chaque institution paye pour la fréquentation de la piscine communale et notre but n'est pas de faire des difficultés pour les uns ou pour les autres. Les instructions que j'ai données, avec l'accord avec le collège, étaient de réaliser un planning d'occupation respectueux de chacun. Finalement ce sont les écoles communales qui ont fait l'effort de réduire leur fréquentation, nos piscines scolaires d'apprentissage étant des piscines avec peu de profondeur et servant à l'apprentissage des enfants en bas âge : 1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> maternelle. C'est dans ce cadre là qu'un effort a été fait, lié aussi au fait que pour ces enfants qui sont forts petits, avec le déplacement vers la piscine centrale est très compliqué à réussir. A force de persuasion et de réflexion, plusieurs écoles communales ont renoncé à ce que les enfants de maternelle fréquentent la piscine, ce qui a permis de dégager des couloirs. De ce fait, absolument toutes les demandes de l'enseignement libre ont été rencontrées et rien ne changera en pratique à la rentrée scolaire de septembre pour ces écoles. Par contre, il y aura une réduction de fréquentation pendant le temps nécessaire à la réfection éventuelle des piscines des écoles Claire joie et Paradis des enfants. J'ai ici le rapport du directeur de la piscine communale qui dit : Conformément aux instructions et prérogatives en la matière de Mr le Bourgmestre, nous avons réussi à élaborer un planning d'occupation de la piscine communale en partant du principe que la piscine doit accueillir chaque semaine de l'année scolaire les écoles de l'enseignement communal et de l'enseignement libre. Suivant les instructions de Mr le Bourgmestre, nous avons rencontré toutes les directions des écoles et/ou les professeurs de gymnastique. Ceux-ci nous ont présenté leurs besoins et horaires souhaités et nous avons travaillé ensemble à l'élaboration d'un planning d'occupation des vestiaires et du plan d'eau. Mme Mottet prend la parole : Je vous remercie d'avoir fait bouger les choses suite à mon interpellation. Aujourd'hui, cela a effectivement bougé et je ne me réjouis pas plus que vous de voir que certains enfants d'autres écoles ne vont pas apprendre à patauger. Dans mon texte je n'ai pas du tout évoqué « avantages sociaux » mais effectivement j'ai bien écrit : toutes les écoles doivent être traitées sur le même pied d'égalité. Par contre, les investigations, les échos qui me sont revenus me laissent peut-être ouvrir une piste de réflexion pour les mois et semaines suivant à creuser à la régie communale : si on examine bien la problématique, il y a un manque de couloirs mais il y a peut-être un manque de vestiaires, peut être qu'en travaillant sur les vestiaires, on pourrait augmenter les couloirs? Voilà une piste que je lance. Monsieur le Bourgmestre répond : Mme Mottet, je vous remercie mais je vais vous décevoir, votre interpellation n'a pas fait bouger les choses, nous avons envoyé des préavis à toutes personnes qui fréquentaient la piscine, qui réservaient des couloirs, et qui n'étaient pas attachées à la commune. Cela avait été fait à titre conservatoire, justement pour prévoir les réunions qui ont eu lieu et cela a pris un certain temps. En ce qui concerne les vestiaires : les travaux sont en cours depuis un certain temps, nous n'avons pas attendu votre interpellation pour les débiter. Je rappelle que nous avons longuement réfléchi à savoir si on reconstruisait ou non la piscine qui a brûlé et que le collège avait décidé à l'époque de reconstruire une piscine à vocation sociale et scolaire. A partir du moment où on laisse des enfants, des petits enfants même, de première primaire aller à l'eau, s'il n'y a pas assez de vestiaires, cela nuit à la qualité des cours, compte tenu du temps mis par les enfants pour s'habiller et se déshabiller. Le Conseil prend connaissance : l'interpellation est entendue

hebben verschillende Etterbeekse vrije scholen een (aangetekende) brief ontvangen waarin de overeenkomst die zij met het gemeentelijk zwembad hadden opgezegd wordt.

Wij zijn nu half mei en de scholen hebben nog altijd geen bevestiging gekregen of zij volgend jaar gebruik zullen kunnen maken van het zwembad noch over hoe de uurregeling er zal uitzien.

U weet ongetwijfeld dat alle vrije, gemeentelijke en andere scholen op gelijke voet behandeld moeten worden.

Kunt u bevestigen:

- dat de uitgezette scholen volgend jaar wel degelijk toegang zullen krijgen tot het zwembad?
- dat indien hun uren verminderd worden in het licht van de nieuwe behoeften, deze aanpassing proportioneel zal zijn voor alle scholen
- dat de nieuwe zwemroosters opgesteld worden rekening houdend met ieders prioriteiten? (anders gezegd : dat er overleg gepleegd zal worden tussen alle scholen met betrekking tot de keuze van de uurregeling)
- kunt u ons de details hierover meedelen?

Deze lessen zijn niet enkel noodzakelijk zijn voor het welzijn van de kinderen, maar berusten ook op de inzet van de leerkrachten en een goed beheer van de zwemroosters. Het zou dan ook ten eerste op prijs gesteld worden als de twijfels zo snel mogelijk weggewerkt worden. De burgemeester neemt het woord: “Mevrouw Mottet, ik denk dat u niet tevreden zult zijn, want wij hebben de gemeentescholen en de anderen niet op gelijke voet behandeld. Het is namelijk zo dat wij de gemeentescholen benadeeld hebben. ik heb de directeur van het zwembad gevraagd om alle schooldirectie te ontvangen. Ik was aanwezig op sommige van deze vergaderingen, en op anderen niet, aangezien het er heel wat waren. Het was bijzonder moeilijk om rekening te houden met de voorgaande situatie, de gewoonten, alle regels die eigen zijn aan de verschillende scholen. Historisch gezien zijn er in Etterbeek drie scholen met een zwembad intra muros: la Farandole, Claire Joie en Paradis des Enfants. Wat de sociale voordelen betreft, deel ik uw mening niet dat de gemeente een beslissing moet nemen die iedereen op gelijke voet behandelt aangezien sociale voordelen betrekking hebben op diensten die aangeboden worden tegen een gemeentelijke bijdrage. Welnu, in dit geval betaalt iedereen en elke instantie voor het gebruik van het gemeentelijk zwembad. Het is niet onze bedoeling om het de ene of de andere moeilijk te maken. De instructies die ik gegeven heb, met akkoord van het college, was om een bezettingsplanning op te stellen met respect voor alle betrokkenen. Uiteindelijk waren het de gemeentescholen die het aantal zwemuren verminderd hebben. De zwembaden van de gemeentescholen zijn namelijk zwembaden met een lage diepte en dienen voor zwemlessen aan jonge kinderen: 1ste, 2de en 3de kleuterklas. Het is op dat vlak dat er een inspanning geleverd werd, hetgeen ook te maken had met het feit dat de verplaatsing voor deze kleine kinderen naar het centraal zwembad zeer ingewikkeld is. Na wat overtuigingskracht en nadenken hebben verschillende gemeentescholen afgezien van het gebruik van het zwembad voor de kinderen van de kleuterschool zodat er zwemuren vrijkwamen. Hierdoor kon er tegemoetgekomen worden aan alle aanvragen van het vrij onderwijs en in de praktijk zal er voor deze scholen niets veranderen bij het begin van het schooljaar. Wel zullen de bezoektijden verminderd worden tijdens de tijd die nodig is voor de eventuele herstelling van de zwembaden van de scholen Claire Joie en Paradis des Enfants. Ik heb hier voor mij het verslag van de directeur van het gemeentezwembad, waarin staat: In overeenstemming met de instructies en prerogatieven van mijnheer de burgemeester hebben wij een bezettingsplanning opgesteld voor het gemeentezwembad, uitgaand van het principe dat het zwembad elke week van het school jaar de scholen van het gemeentelijk en vrij onderwijs moet kunnen ontvangen. Zoals de burgemeester opgedragen had hebben wij alle schooldirecties/turnleerkrachten ontmoet. Zij hebben ons hun behoeften en gewenste uren voorgelegd en samen hebben wij een planning uitgewerkt voor het gebruik van de vestiaires en het zwembad. Mevr. Mottet neemt het woord: ik dank u om schot in de zaak te brengen naar aanleiding van mijn interpellatie. Vandaag is er effectief werk verricht en ik ben net zo min als u verheugd over het feit dat sommige kinderen van andere scholen geen watergewinning zullen krijgen. Ik heb het in mijn tekst helemaal niet gehad over ‘sociale voordelen’. Ik heb enkel gezegd: alle scholen moeten op gelijke voet behandeld worden. Maar op basis van de pistes en geluiden die ik opgevangen heb kan ik misschien een voorstel lanceren voor het gemeentebedrijf voor de komende maanden en weken: als we het probleem van dichtbij bekijken, dan kunnen we vaststellen dat er plaatsgebrek is, maar is er misschien een gebrek aan kleedkamers? Misschien kunnen we meer zwemuren creëren door de kleedkamers optimaler te gebruiken.



Dat is een voorstel. Mijnheer de burgemeester antwoordt: mevrouw Mottet, ik dank u, maar ik moet u teleurstellen. Uw interpellatie heeft niets in gang gezet. Wij hadden al op voorhand een vooropzeg gestuurd naar iedereen die gebruik maakte van het zwembad en zwemuren reserveerde en niet verbonden was aan de gemeente. We hadden dit gedaan uit voorzorg, net om de vergaderingen in te plannen die ondertussen hebben plaatsgevonden en dat alles heeft een zekere tijd in beslag genomen. Wat de kleedkamers betreft: de werken zijn al een tijdje bezig en we hebben niet op uw interpellatie gewacht om ermee van start te gaan. We hebben logisch nagedacht over de vraag om al dan niet het afgebrande zwembad herop te bouwen en het college heeft indertijd beslist om een zwembad te bouwen met een maatschappelijk doel en opdat de scholen er gebruik van zouden kunnen maken. Zodra je kinderen, zelfs kleine kinderen van het eerste leerjaar laat zwemmen en er niet genoeg kleedkamers zijn, schaadt dit de kwaliteit van de zwemlessen, gezien de tijd die de kinderen nodig hebben om zich om te kleden.

De Raad neemt kennis : de interpellatie is gehoord

---

24.06.2013/A/026 **Interpellation de Mme Chantal Hoornaert concernant les mendiants dans nos rues. - report du 27/5/2013**

**Interpellatie van mevrouw Chantal Hoornaert betreffende de bedelaars in onze straten. - uitstel van 27/5/2013**

Le point est reporté à la prochaine réunion.

---

Het punt wordt verdaagd naar de volgende vergadering.

---

24.06.2013/B/027 **Interpellation de Mme Gisèle Mandaila concernant la réouverture de la piscine de l'école "Paradis des enfants". - report du 27/5/2013**

**Interpellatie van mevrouw Gisèle Mandaila betreffende de heropening van het zwembad van de school 'Paradis des enfants'. - uitstel van 27/5/2013** Les piscines du « Paradis des Enfants » et de l'école « Claire Joie » sont fermées depuis le 11 octobre 2012 pour des raisons techniques d'entretien et pour des raisons impérieuses de sécurité, que l'on peut comprendre aisément.

Cinq écoles communales d'Etterbeek sont concernées par cette fermeture (Paradis des enfants, Claire joie, Farandole, ...).

On le sait, l'apprentissage de la natation dès la maternelle est un atout pour les enfants et permet de leur éviter des accidents (la noyade). En outre, la natation s'inscrit dans l'esprit des différents projets pédagogiques des écoles communales etterbeekoises.

La question que l'on peut se poser à ce stade est de savoir si la remise en l'état de ces deux piscines va permettre de mieux organiser les cours de natation et d'éviter la délocalisation qui peut avoir des conséquences sur la bonne organisation des cours de nos écoles.

L'association des parents du Paradis des Enfants et de Claire Joie demandent que les bassins soient ouverts le plus rapidement possible.

- Pourriez-vous me dire où en est ce dossier ?
- Qu'en est-il du projet de construction d'un autre bassin ?
- Quel est l'agenda ?

Je vous remercie pour vos réponses. Le Bourgmestre prend la parole.

La situation vient en fait d'évoluer dans la mesure où, suite à un coup de téléphone qui m'a été donné par le secrétaire communal, j'ai pris la décision à l'époque de fermer d'urgence les 2 piscines pour des motifs de

sécurité importants liés à la possibilité d'un mélange de deux gaz, qui, mélangés, produisent le gaz moutarde. Evidemment, dans la mesure où le moindre risque existait à cet égard, la seule solution était de fermer l'infrastructure, au-delà du fait qu'il y avait des difficultés nouvelles en termes d'hygiène et de qualité de l'eau pour l'une des deux. La question n'était pas, à l'époque, de savoir ce qu'on allait faire, c'était de prendre une première mesure d'urgence pour éviter tout problème par rapport aux enfants. Depuis lors, des réunions ont eu lieu avec les écoles et les associations de parents, et, si vous parlez d'un nouveau bassin, c'est que j'ai donné cette idée par rapport à l'exposé fait par le Bureau d'Etudes Pierre Berger, devant l'ensemble des parents. Il est apparu, dans cet exposé, que les travaux de réfection des deux piscines représentaient plus de 600.000 € par piscine. Ce que j'avais dit aux parents, c'était que si l'on arrivait à la conclusion qu'il fallait faire des travaux et qu'il fallait maintenir ces infrastructures, il n'était pas raisonnable de dépenser autant d'argent dans des bâtiments anciens qui ne sont pas adéquats pour des piscines scolaires, dont les normes évoluent tout le temps vers la sévérité, et qu'il était plus malin de consacrer un budget inférieur ou identique pour un bâtiment nouveau, parfaitement conçu et qui serait plus pérenne et plus durable. Ça ne veut pas dire qu'une décision a été prise de le faire. Depuis lors, les parents m'ont interrogé quant à savoir si l'IBGE était venu visiter les deux piscines. Je pensais que l'étude avait été faite suite à une visite de l'IBGE. Ce n'était pas le cas. Certains parents avaient cru qu'il y avait une volonté de certains fonctionnaires ou autres de fermer les piscines, qu'ils avaient commandité ces visites sans raison. Je suis intervenu pour que les spécialistes de l'IBGE descendent sur place, ce qui a été fait durant le mois de mai. Le service des travaux (et seul le service) a reçu le rapport. J'en ai pris connaissance vendredi dernier, raison pour laquelle nous nous sommes concertés tout à l'heure. Nous souhaitons prendre connaissance, en urgence, du rapport de l'ingénieur communal. L'ingénieur nous dit dans son rapport que l'IBGE, pour les 2 piscines, va encore plus loin que le rapport fait par le Bureau Berger. Ils prescrivent des travaux plus importants que ceux prévus par le bureau d'études et donc le coût serait supérieur à ce qui avait été initialement envisagé. Sachez d'ailleurs que la décision que j'avais prise a, aujourd'hui, disparu de l'ordonnancement juridique et a été remplacée par une décision de l'IBGE de suspendre le permis d'environnement délivré pour ces deux piscines. Nous disposons d'un délai de 15 jours pour communiquer nos observations et nous opposer éventuellement à cette suspension. Sur base du rapport de l'ingénieur, nous n'allons pas nous opposer à cette décision puisqu'elle ne préjuge pas de la pérennité future des piscines mais ne fait que constater ce que j'avais décidé, à l'époque, dans l'attente des travaux: mettre fin actuellement à leur utilisation. Nous allons dans l'urgence avertir les parents et les écoles suite aux éléments qui viennent de nous parvenir et dont vous prenez connaissance en primeur aujourd'hui. Quant à savoir si des travaux pourront se faire et dans quel délai, il est clair que les piscines ne pourront pas rouvrir en septembre. Delà, d'ailleurs, les préavis que l'on avait envoyés à tout le monde afin de pouvoir s'organiser calmement. Donc, toute l'année prochaine les deux piscines seront fermées. Que va-t-il se passer par la suite? On devra en débattre en collège. Je crois qu'il serait logique de demander au bureau d'études de rechiffrer les travaux, à la lumière des observations faites par l'IBGE, rencontrer les parents et prendre une décision, quant à savoir si des travaux de réfection doivent se faire: tous les travaux, une partie des travaux ou si on doit y renoncer. Je ne peux pas improviser à ce sujet, le document reçu datant d'il y a quelques jours. Madame Mandaila demande: par rapport au coût des travaux, vous dites que l'IBGE va plus loin: est-ce le même coût pour les 2 piscines? Monsieur le Bourgmestre répond: Le coût envisagé par le Bureau Pierre Berger était de 600 à 800.000 € par piscine et d'après les éléments que l'on reçoit des services techniques, l'on pourrait arriver à 2 millions d'euros pour les 2 piscines, mais cela devra être vérifié et détaillé. Le Conseil prend connaissance: l'interpellation est entendue.

---

De zwembaden van de scholen Paradis des Enfants en Claire Joie zijn gesloten sinds 11 oktober 2012 wegens technisch onderhoud en om veiligheidsredenen, wat best begrijpelijk is.

Vijf Etterbeekse gemeentescholen zijn getroffen door deze sluiting (Paradis des Enfants, Claire joie, Farandole ...).

Het is welbekend dat zwemlessen vanaf de kleuterklas een troef zijn voor kinderen en helpt om ongevallen (verdrinking) te vermijden. Daarnaast maakt zwemmen deel uit van de verschillende lesprojecten van de Etterbeekse gemeentescholen.

Een vraag die men nu kan stellen is of de renovatie van deze twee zwembaden het mogelijk zal maken om de

zwemlessen op een betere manier te organiseren en te vermijden dat de leerlingen elders moeten gaan zwemmen, hetgeen gevolgen kan hebben voor de goede organisatie van de lessen in onze scholen.

De oudervereniging van het Paradis des Enfants en Claire Joie vragen dat de zwembaden zo snel mogelijk heropend worden.

Kunt u me zeggen hoever het staat met dit dossier?

Het staat het met het project voor de bouw van een ander zwembad?

Hoe ziet de planning eruit? De burgemeester neemt het woord. De situatie is zopas gewijzigd. Na een telefoon van de gemeentesecretaris heb ik besloten om de twee zwembaden dringend te sluiten wegens grote veiligheidsrisico's. Het was namelijk mogelijk dat er twee gassen vermengd zouden raken waardoor er mosterdgas zou ontstaan. De enige oplossing, bij de minste dreiging van zulke aard, was om de infrastructuur te sluiten. Daarbij kwam dat er zich in een van de twee zwembaden moeilijkheden voordeden op het vlak van hygiëne en waterkwaliteit. De vraag was toen niet wat we gingen doen. In de allereerste plaats moesten we een dringende maatregel nemen om problemen voor de kinderen. Sindsdien hebben we samengezeten met de scholen en de ouderverenigingen. Als u wilt weten of er een nieuw zwembad komt, weet dat ik dit idee geopperd heb na de die het studie bureau van Pierre Berger gegeven heeft aan alle ouders. In deze uiteenzetting vermeldde hij dat de herstelling van de twee zwembaden meer dan € 600 000 per zwembad zou bedragen. Ik heb aan de ouders gezegd dat het niet rationeel zou zijn om werken uit te laten voeren en deze infrastructuur te behouden en zoveel geld uit te geven aan oude gebouwen, die niet geschikt zijn voor schoolzwembaden. De normen in dit verband worden immers steeds strenger. Ik zei dat het slimmer zou zijn om een kleiner budget uit te trekken voor een nieuw gebouw, dat perfect ontworpen is, duurzamer is en langer meegaat. Dat wil niet zeggen dat er ook beslist werd om dit te doen. Sindsdien hebben de ouders mij gevraagd of het BIM de twee zwembaden heeft bezocht. Ik dat de studie gemaakt was naar aanleiding van een bezoek van het BIM, maar dat was niet zo. Sommige ouders geloofden dat bepaalde ambtenaren of andere mensen de intentie hadden om de zwembaden te sluiten, dat ze deze bezoeken zonder reden besteld hadden. Ik ben tussengekomen en heb gevraagd dat er specialisten van het BIM zouden langskomen. Dit is gebeurd in de maand mei. De dienst Openbare Werken) en enkel deze dienst heeft het verslag ontvangen. Ik heb er vorige vrijdag kennis van genomen. Dat is de reden waarom wij daarstraks hierover overlegd hebben. Wij wilden dringend het verslag van de gemeentelijk ingenieur lezen. De ingenieur zegt in zijn verslag dat het BIM wat de beide zwembaden betreft, nog verder gaat dan het verslag van het bureau Berger. Zij raden nog grotere werken aan dan degene die het bureau heeft vooropgesteld. De kostprijs zou dus nog hoger zijn dan wat initieel voorzien was. De beslissing die ik genomen heb, is bij deze verwijderd uit de rechtsorde en vervangen door een beslissing van het BIM om de milieuvergunning voor deze twee zwembaden te schorsen. We beschikken over een termijn van vijftien dagen om onze bevindingen mee te delen en ons eventueel tegen deze schorsing te verzetten. Afgaande op het verslag van de ingenieur gaan we ons niet verzetten tegen deze beslissing, aangezien ze zich niet uitspreekt over de toekomstige duurzaamheid van de zwembaden, maar enkel vaststelt wat ik voordien, in afwachting van de werken, heb beslist: de ervan momenteel stilleggen. Wij gaan de ouders en de scholen met spoed meedelen wat we vernomen hebben en u verneemt het vandaag dus in primeur. Wat de vraag betreft of er werken kunnen plaatsvinden en binnen welke termijn, is het duidelijk dat de zwembaden hun deuren niet kunnen heropenen in september. Daarvoor dienden de vooropzeggingen die we aan iedereen verstuurd hebben. Op die manier konden we ons rustig organiseren. Dus, het hele komende jaar zullen de twee zwembaden gesloten blijven. Wat gebeurt er daarna? Dit zullen we moeten bespreken in het college. Ik denk dat het logisch zou zijn om het studie bureau te vragen de kostprijs van de werken te herberekenen in het licht van de opmerkingen die het BIM geformuleerd heeft. Daarnaast moeten we de ouders ontmoeten en beslissen of we herstellingswerken moeten uitvoeren: alle werken, een deel van de werken of moeten we ervan afzien. Ik kan niet improviseren in dit verband, aangezien het we het document enkele dagen geleden ontvangen hebben. Mevrouw Mandaila heeft een vraag in verband met de kostprijs van de werken: u zegt dat het BIM nog verder gaat: is de kostprijs dezelfde voor de twee zwembaden? Mijnheer de burgemeester antwoordt: de kostprijs waar het bureau Pierre Berger van uitgaat, ligt tussen de 600 en € 800 000 per zwembad en volgens de informatie die we ontvangen hebben van de technische diensten zou dit voor de beide zwembaden samen kunnen oplopen tot 2 miljoen euro, maar dit moet nog gecontroleerd en gespecificeerd worden. Gisèle MANDAILA

De Raad neemt kennis : de interpellatie wordt gehoord.

*Rachid Madrane quitte la séance*  
*Josianne Pardonge quitte la séance*  
*Rachid Madrane verlaat de zitting*  
*Josianne Pardonge verlaat de zitting*

---

24.06.2013/A/028 **Interpellation de Madame Corinne de Henau-Mikolajczak relative aux Plaines de jeux et de basket de la Rue Père de Deken**

**Interpellatie van Mevrouw Corinne de Henau-Mikolajczak betreffende de speel en basketpleinen gelegen Pater de Dekenstraat.** Monsieur le Bourgmestre,

A la réunion des habitants du 10 juin dernier où les habitants du Quartier St Michel vous ont demandé de clôturer sans tarder la plaine de jeux de la rue Père de Deken, vous avez promis d'attirer l'attention de votre administration sur ce problème.

Vous n'êtes pas sans savoir que cette demande a été faite en 2010 par de jeunes parents dont les petits s'échappent par la trouée arrière gauche, formée suite à la première taille très sévère des arbustes de la plaine. Un petit chemin s'est alors très vite inscrit à travers les plantations.

Ils constatent aussi que cette année, les arbustes n'ont pas été taillés du tout et que cela les empêche de surveiller les plus grands enfants qui jouent au basket et qui parfois se font ennuyer par des ados.

Pourriez-vous nous faire savoir dans quels délais ces améliorations pourront être apportées afin de garantir la sécurité des enfants ? Le terrain de basket à l'arrière est dans un état pitoyable depuis plusieurs années : revêtement usé et arraché, occasionnant flaques d'eau importantes à chaque pluie, trous dans le grillage, dangereux pour la sécurité (risque de chute plus bas) Ce terrain est **TRES employé** par les adolescents qui y trouvent un espace de jeux pour leur âge.

Ce terrain de basket construit sur une propriété d'ING fait-il l'objet d'une convention avec la Commune à propos de son entretien ? Dans l'affirmative quand cela pourrait-il être prévu ?

Quelques bancs et quelques poubelles de recyclage, supplémentaires seraient les bienvenus aussi.

La plaine de jeux et la plaine de basket sont des endroits de grande convivialité, notamment entre le quartier Bonnelles et le quartier ST Michel; on y parle toutes les langues, la cohésion sociale s'y vit très concrètement. Monsieur le Bourgmestre répond qu'en 2010 et 2011, plusieurs travaux de rénovation et de remplacement de clôtures existantes ont été entrepris par la commune. Ce sont près de 40 mètres de clôtures rigides qui ont alors été installés afin de sécuriser l'aire de jeux. Il apparaît en effet qu'un passage à travers les zones de plantations a été créé, permettant un accès à l'aire de jeux. Nous avons demandé que nos ouvriers se chargent de placer une barrière identique à celle déjà installée sur le site, afin d'éviter que de jeunes enfants puissent échapper à la vigilance de leurs parents. Nous avons également demandé qu'un nettoyage des zones plantées soit effectué et que la végétation longeant le terrain de sport soit raccourcie afin de permettre un meilleur contrôle social de la zone. Ces opérations seront réalisées dès que possible, sachant que l'Ordonnance « Nature » du Gouvernement Bruxellois nous oblige à différer les tailles drastiques d'arbustes en dehors des périodes de nidification, celles-ci ne pourront dès lors être envisagées qu'après le 15 août. Le nettoyage du site sera, quant à lui, programmé dans les plus brefs délais. Quant au placement de la clôture, celle-ci sera installée dès que possible en fonction des urgences et disponibilités des ouvriers paveurs de la commune, plus que probablement d'ici les mois de juillet-août prochain. J'attire également votre attention sur le fait que clôturer les aires de jeux ne dispense en rien les parents de jeunes enfants d'assurer leur surveillance, et qu'il nous semble normal que des parents jouant avec leurs enfants dans une aire de jeux fassent preuve d'un minimum de vigilance. En ce qui concerne le terrain de basket et les modules du « skate parc », nous sommes bien conscients de l'état d'usure avancé dont ils souffrent, tant leur utilisation est intensive, comme vous nous le faites remarquer. Une convention établie en 1994 entre la SA BANQUE BRUXELLES LAMBERT et la commune d'Etterbeek autorise la commune à exploiter cet espace afin d'y installer de petites infrastructures sportives. Cette même convention stipule que l'entretien de la surface et des infrastructures est à charge de la commune. A l'heure d'aujourd'hui, aucun budget de rénovation de cet espace n'est prévu au budget 2013. Cette demande devra être proposée lors de l'élaboration du budget 2014, en fonction des urgences budgétaires. Concernant votre demande de placement de bancs et de poubelles de tri, il est envisageable d'accroître le nombre de bancs sur l'espace; l'achat de bancs doit faire l'objet d'une proposition d'inscription

dans un budget extraordinaire ultérieur. Par contre, nous sommes demandeurs de « poubelles coques » de l'agence « Bruxelles-Propreté ». Quant aux poubelles de tri, vu l'expérience non concluante dans laquelle Etterbeek s'était inscrit comme commune pilote aux cotés de l'Agence de Bruxelles Propreté, il ne nous semble pas opportun d'en faire l'acquisition. Nous continuons par ailleurs à placer le modèle en fonte type « Ville de Bruxelles » qui donne entière satisfaction.

Le Conseil prend connaissance : l'interpellation est entendue.

29 votants : 29 votes positifs.

---

Mijnheer de burgemeester,

Op de bewonersvergadering van 10 juni, waar de bewoners van de St-Michielswijk u gevraagd hebben om het speelplein in de Pater de Dekenstraat onverwijd te omheinen, had u beloofd om de aandacht van uw administratie te vestigen op dit probleem. U weet ongetwijfeld dat deze vraag in 2010 ingediend werd door jongen ouders wier kinderen vanachter links op het plein door een gat glippen dat ontstaan is toen struiken rond het plein extreem kort gesnoeid werden. Sindsdien heeft zich al na korte tijd een paadje gevormd tussen de aanplantingen door.

Ze stellen ook vast dat de struiken dit jaar helemaal niet gesnoeid werden, wat hen belet om de grotere kinderen in het oog te houden wanneer zij basketbal spelen. Soms worden zij namelijk lastig gevallen door jongeren.

Kunt u ons laten weten binnen welke termijn deze verbeteringen om de veiligheid van de kinderen te garanderen kunnen plaatsvinden?

Het basketbalterrein achteraan verkeert al verschillende jaren in een erbarmelijke staat: de ondergrond is versleten en losgerukt, waardoor er grote plassen ontstaan na elke regenbui. Er zitten gaten in de omheining, wat de veiligheid in het gedrang brengt (risico om lager te vallen). Dit terrein wordt **ZEER VAAK gebruikt door jongeren** die er een speelterrein op maat van hun leeftijd vinden.

Bestaat er een onderhoudsovereenkomst met de gemeente voor dit basketbalterrein, dat aangelegd is op een terrein van ING? Zo ja, wanneer kan dit onderhoud plaatsvinden?

Wat extra banken en enkele sorteerbakken zouden ook welkom zijn.

Het speelplein en het basketbalterrein zijn plaatsen waar veel mensen samenkomen, vooral uit de Boncelles- en Sint-Michielswijk. Je hoort er allerlei talen en de sociale cohesie is er zeer tastbaar. Mijnheer de burgemeester antwoordt dat de gemeente in 2010 verschillende herstellingen en vervangingen uitgevoerd heeft aan de bestaande omheining. Zo werd er bijna 40 meter stijve omheining geïnstalleerd om het speelterrein te beveiligen. Er blijkt inderdaad dat er een doorgang naar het speelterrein gemaakt is door de aanplantingen heen. Wij hebben onze arbeiders gevraagd om een omheining te installeren zoals degene die reeds geplaatst werd op het terrein, om te vermijden dat jonge kinderen zo kunnen ontsnappen aan het toezien oog van hun ouders. Wij hebben ook gevraagd de aangeplante zone schoon te maken en om de begroeiing langs het sportterrein te snoeien om de sociale controle op het terrein te bevorderen. Deze ingrepen worden uitgevoerd zodra dit mogelijk is. De Natuurordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplicht ons er immers toe om de drastische snoeibeurtten voor struiken uit te stellen tot na de nestperiode. Deze werken kunnen dus pas na 15 augustus ingepland worden. De schoonmaak van de site wordt echter zo snel mogelijk uitgevoerd. De omheining komt er zodra dit mogelijk is, maar hangt af van de urgenties en beschikbaarheid van de stratenleggers van de gemeente. Dit zal hoogstwaarschijnlijk uitgevoerd worden tegen de maanden juli-augustus. Ik wijs u er ook op dat het plaatsen van een omheining de ouders niet ontheft van hun taak om te waken over hun kinderen. Het lijkt ons normaal dat ouders die met hun kinderen spelen op een speelterrein een minimum aan waakzaamheid in acht nemen. Wat het basketbalterrein en de skateparkmodules betreft, zijn we ons terdege bewust van de versleten staat waarin ze zich bevinden. Zoals u opmerkt, worden ze ook zeer intensief gebruikt. Een overeenkomst van 1994 tussen de NV BANQUE BRUXELLES LAMBERT geeft de gemeente toelating om deze zone te gebruiken en er kleine sportinfrastructuur te installeren. Dezelfde overeenkomst bepaalt dat de gemeente instaat voor het onderhoud van het oppervlak en

de infrastructuur. Momenteel is er geen enkel budget uitgetrokken in de begroting 2013 voor deze herstellingswerken. Dit verzoek moet ingediend worden tijdens de opmaak van de begroting 2014, al naargelang van de budgettaire urgenties. Wat uw vraag betreft om banken en sorteerbakken te plaatsen: het is mogelijk om het aantal banken op het terrein te verhogen; de aankoop van banken moet ingeschreven worden in een latere buitengewone begroting. Wel zijn we vragende partij om vuilnisbakken van Net Brussel te ontvangen. Wat de plaatsing sorteerbakken betreft, lijkt het ons niet opportuun om deze aan te kopen, aangezien het experiment dat Etterbeek als pilootgemeente ondernomen heeft in samenwerking met Net Brussel geen overtuigende resultaten heeft opgeleverd. We blijven wel het gietijzeren model van het type "Stad Brussel" installeren, waar we zeer tevreden over zijn.

De Raad neemt kennis : de interpellatie wordt gehoord.

---

24.06.2013/A/029 **Interpellation de Monsieur Arnaud Van Praet relative aux sanctions administratives communales**  
**Interpellatie van de Heer Arnaud Van Praet betreffende de Gemeentelijke administratieve sancties**

Monsieur le Bourgmestre,  
Chers collègues,

Le 30 mai dernier, le projet de loi sur les sanctions administratives communales a été voté par la Chambre des Représentants.

Ce texte apporte une réponse importante à ce qui apparaît souvent, aux yeux des citoyens, comme une absence des poursuites à l'égard d'actes d'incivilité ou de certaines infractions dites mineures.

Plus qu'une réponse à cette carence, cette loi consacre une nouvelle fois la capacité des communes à apporter une réponse sociétale utile à divers phénomènes criminogènes. Les sanctions administratives communales s'avèrent ainsi un outil de soutien afin de permettre aux communes de remplir au mieux leur mission de garantes de l'ordre public.

Dans la continuité des dispositions déjà existantes, les communes voient ainsi renforcée leur capacité à infliger des amendes administratives, à proposer une prestation citoyenne mais également à susciter des médiations ou implications parentales.

L'abaissement à l'âge de 14 ans de l'applicabilité des SAC a suscité un important débat au sein de la société civile. Trop souvent ce débat s'est limité à la pure sanction financière des jeunes auteurs d'actes inciviques ou de délinquance. C'est oublier les missions de prévention des communes qui seront renforcées grâce à cette nouvelle législation.

A ce égard, je souhaiterais Monsieur le Bourgmestre vous adresser les questions suivantes :

- Le collège communal travaille-t-il à l'intégration du nouveau régime des SAC ?
- Celui-ci est-il favorable à l'abaissement à l'âge de 14 ans de ces sanctions et des autres mesures d'accompagnement rendues possibles ?
- Quelles autres dispositions de la loi sur les SAC se verraient intégrées au Règlement général de police ?

Je vous remercie pour vos réponses.

Le Bourgmestre répond : Je vais m'exprimer plus au nom de la liste du Bourgmestre qu'au nom de la majorité, parce que vous avez couru plus vite que le tram par cette interpellation. Le texte légal, quoique partiellement voté, n'est pas encore en vigueur, n'est pas encore publié. Je ne ferai pas grand mystère de dire qu'à titre personnel, et pour la totalité de mon groupe, nous sommes tout à fait favorables à ce texte. Ayant été dans différents débats défendre ce point de vue, je ne changerai pas d'avis ici. On sait qu'au niveau du groupe écolo, il n'y aura pas de soutien par rapport à cela, c'est normal puisque le groupe écolo a voté contre

au niveau fédéral. En ce qui nous concerne, d'une part nous avons déposé, chez la ministre Milquet, en décembre 2011, juste après la formation du gouvernement actuel, un mémorandum demandant qu'une série de mesures soient prises pour favoriser la sécurité dans les transports en commun et dans la ville. Dans les mesures qui avaient été proposées, avait été incluse la possibilité pour les bourgmestres d'interdire la fréquentation de certains lieux pour une durée déterminée. Je me rappelle avoir été raillé, à l'époque du dépôt de cette demande, qui pourtant se retrouve maintenant dans la loi. Il va de soi que nous allons défendre cette demande. En ce qui concerne l'abaissement des amendes administratives de 16 à 14 ans, je voudrais tenter d'être clair, je crois que c'est le genre de sujet dans lequel on est chacun pris par nos propres convictions et passions, et que l'on diabolise un sujet qui ne le mérite pas. Je crois que depuis que la loi l'a permis pour les jeunes de 16 ans, à Etterbeek il y a eu un cas. On sait que la procédure est extrêmement complexe. Ma conviction est qu'à l'âge de 14 ans, on a l'âge du discernement depuis longtemps et qu'à 14 ans, lorsque l'on jette une canette à côté d'une poubelle, on sait ce que l'on fait. Il faut des mesures plus éducationnelles que sanctionnatrices. Il n'est pas question de faire la chasse aux jeunes et encore moins de les sanctionner à tout bout de champs, comme d'ailleurs on ne le fait pas pour les adultes non plus. Je veux dire que nous signons régulièrement, non pas des demandes de paiement, mais des avertissements. Il va de soi que du point de vue éducationnel, par rapport à un jeune de 14, 15, 16 ans qui a volontairement sali la ville, il faut une réponse sociétale. Et la réponse sociétale, ça peut tout à fait être un courrier du Bourgmestre qui dit "nous tenons compte de vos explications et comme cette fois-ci, c'est la première fois, il n'y a pas de sanction, mais en cas de réitération, vous devez savoir que 125 € sont possible à charge de vos parents." Voilà quelle est l'optique derrière laquelle nous travaillons en la matière évidemment dans le respect du droit des jeunes. Mais dire qu'à 15 ans, 16 ans ou 14 ans, on ne sait pas ce que l'on fait, quand on tague un mur ou que l'on jette quelque chose volontairement à terre, ce n'est pas raisonnable non plus. Sans attendre que le gouvernement ait proposé que l'on harmonise les règlements généraux de police, cela a été fait dans la zone depuis longtemps entre les trois communes. Nous tenterons évidemment aussi, par cohérence, que les 3 règlements de police soient adaptés de manière commune entre les 2 Woluwé et Etterbeek. Les fonctionnaires communaux qui font partie du groupe permanent de la mise à jour du règlement général de police ont d'ailleurs déjà programmé une réunion à ce sujet le 28 juin. Il va de soi, puisque que la loi dit que l'on peut, mais pas que l'on doit, que nous aurons au sein de la majorité un débat à ce sujet, une fois que le texte sera en application, et que nous pourrons mettre la main à la rédaction d'un document précisant nos intentions (en tout cas au niveau de la liste du Bourgmestre et, nous le pensons, d'une majorité de la majorité). Monsieur le Bourgmestre cède la parole à Monsieur Buyani. Il convient de noter que, malgré une forte mobilisation d'un nombre impressionnant d'associations du secteur de la jeunesse, la loi en la matière a été adoptée par le parlement fédéral le 30 mai 2013. D'autres manifestations contre ce projet de loi sont d'ailleurs annoncées. Il n'est pas inutile de le rappeler, comme vous l'avez fait, que ce projet de loi n'est pas encore publié au moniteur. Il faudra attendre cette publication et celle des arrêtés d'exécution. Cela dit : pour des raisons diverses, la tentation est grande de mettre l'accent sur les mesures répressives prévues dans ce projet de loi et de stigmatiser à outrance la jeunesse. Notre groupe va, bien entendu, contribuer à l'insertion des nouvelles dispositions légales dans nos règlements de la commune. Cela dit, dans notre esprit, le recours à l'amende devrait être l'ultime recours. Nous souhaitons privilégier les mesures alternatives prévues par ce projet de loi à savoir : l'éducation et la formation pédagogique à travers notamment la médiation, la concertation avec les parents et les prestations citoyennes. Objectif final : faire de ces jeunes concernés de véritables citoyens, c.à.d des êtres responsables, participatifs et solidaires. Monsieur le Bourgmestre cède la parole à Monsieur Lemaire : Comme vous avez parlé de la position du groupe Ecolo-Groen à la chambre, je me permets de détailler de façon succincte : pour notre part, il aurait fallu, évidemment, au départ, évaluer le système actuel, ce qui n'a pas encore été fait et comme vous l'avez rappelé, y compris avec l'exemple sur Etterbeek, cela ne concerne, pour les 16-18 ans, que très peu de cas. Et là, je rejoins, dans ce qui a été dit de part et d'autres, le fait qu'il faut d'abord essayer de réfléchir à ces dispositifs en tant que mesures complémentaires éducatives et essayer de favoriser toutes les activités qui sont mises en œuvre par les services d'aide et de protection de la jeunesse. Il est prévu, dans la loi, une obligation de consulter les organes de représentations de la jeunesse. Ce qui nous intéresserait au niveau d'Etterbeek, quand il y aura cette réflexion au niveau de la commune, c'est que l'on envisage peut-être d'aller vers la création d'un conseil de la jeunesse. En ce sens, on sait qu'il y a eu, et je m'adresse plus spécifiquement à Monsieur Jean Laurent, une assemblée des acteurs de la jeunesse sur la commune. On se demandait si c'était quelque part un embryon de ce futur conseil de la jeunesse et si cela avait pour vocation d'être inscrit dans ces futures dispositions des s.a.c. au niveau dans la commune, si cela avait un lien ou si c'était quelque chose de tout à fait différent. Par ailleurs, on sait, quand on voit le RGP, qu'il y a énormément

de mesures qui peuvent être dédicacées au niveau des s.a.c. On pense qu'il faudrait d'abord avoir une réflexion non pas sur les 14-15 ans, mais travailler à partir des jeunes de 16 ans, et, si possible, plus spécifiquement et principalement au niveau des adultes. Faire une liste restrictive des s.a.c. pour les adultes, à partir du règlement général police. Cela nous semble, dans la pratique au niveau opérationnel, plus intelligent de se dire que l'on va travailler sur certains s.a.c. pour que dans la pratique il y ait action sur le terrain, au lieu de mettre tout dans le même sac, c'est le cas de le dire. Monsieur Van Praet, prend la parole Je suis assez heureux de voir, et je le disais dans mon intervention, que c'est avant tout le cadre protectionnel et moins sanctionnel qui doit être privilégié dans ce débat et ce n'est pas trop tôt. On voit que le débat doit s'amorcer au sein de ce conseil avec des acteurs communaux, c'est certain mais je pense qu'il est également important de se concerter avec les services de la prévention. J'ai bon espoir qu'au sein de ce conseil, les différents groupes voient le travail qui est opéré par nos services de prévention, nos services de police. Certains ont titré : « ce sera l'outil indispensable pour les Bourgmestres qui seront des sherifs. Nous qui faisons de la politique locale, nous qui savons comment fonctionnent les acteurs, nous savons bien que cela n'a jamais été l'optique et la manière dont on travaille ni avec les jeunes, ni avec les autres auteurs. Il y a une partie importante de prévention, mais il faut quand même savoir même quand on à 14-15 ans quand un comportement est interdit dans un RGP. Il faut savoir que quand il y a interdiction et sanction, cela contribue a responsabiliser une génération plus jeune qui grandit de plus en plus vite. Monsieur le Bourgmestre cède la parole à M. Jean Laurent : Pour répondre à la question de Monsieur Lemaire, nous nous sommes réunis, il y a un mois, avec les acteurs du secteur de la jeunesse qui ont répondu présents. On n'a pas abordé, sauf une association et l'une ou l'autre personne, les sanctions administratives. J'ai indiqué que ce n'était pas l'objet de la réunion et qu'il n'y avait pas de position officielle énoncée lors de cette réunion. L'objet de la réunion était plutôt de faire connaissance et de se présenter gentiment puisque je débarquais, de parler du journal de la jeunesse que l'on va pouvoir faire avancer. On a parlé de la création d'un travail autour de l'aspect économique lié aux jeunes, d'un forum pour l'emploi, d'un salon de l'emploi. On a abordé des sujets concrets. On a abordé le conseil de la jeunesse, mais sur base des expériences antérieures on est en questionnement par rapport à cela. Ce que l'on souhaite faire : partir des liens avec l'associatif pour créer des choses qui intéressent les jeunes, partir de la base et remonter les projets vers la commune et vers les jeunes ensuite. Le premier exemple sera probablement le journal de la jeunesse pour lequel on va chercher des jeunes plumes qui nous parlerons de choses qui intéressent les jeunes, on va partir de la base vers la population.

Le Conseil prend connaissance : l'interpellation est entendue.

---

Op 30 mei werd het wetsontwerp over de gemeentelijke administratieve sancties goedgekeurd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Deze tekst biedt een belangrijk antwoord op wat de burger vaak ziet als een gebrekkige vervolging van onburgerlijke gedrag of bepaalde kleine misdrijven.

De wet biedt meer dan een antwoord op deze tekortkomingen en benut de capaciteit van de gemeenten om een nuttig maatschappelijk antwoord te bieden op diverse criminogene fenomenen. De gemeentelijke administratieve sancties zijn een instrument dat de gemeenten helpt in hun opdracht om borg te staan voor de openbare orde.

In de lijn van de bestaande bepalingen krijgen de gemeenten meer slagkracht om administratieve boetes op te leggen, gemeenschapsdienst voor te stellen, maar ook om te bemiddelen of ouders te betrekken bij de problematiek.

De verlaging van de leeftijd waarop jongeren een boete kunnen krijgen naar 14 jaar, heeft geleid tot een belangrijk debat binnen het maatschappelijk middenveld. Al te vaak werd dit echter herleid tot het financieel bestraffen van jonge daders van onburgerlijk of crimineel gedrag. Hierdoor vergeet men het te hebben over de preventieve opdrachten van de gemeenten, die dankzij deze nieuwe wetgeving uitgebreid worden.

In dit verband wil ik mijnheer de burgemeester de volgende vragen stellen:



- Werkt het college aan de integratie van het nieuwe GAS-stelsel?
- Is het college voorstander van de verlaging van de sancties naar 14 jaar en de andere begeleidende maatregelen?
- Welke andere bepalingen van de GAS-wet zouden er opgenomen in het algemeen politiereglement?

De burgemeester antwoordt: Ik ga me meer uitdrukken namens de Liste du Bourgmestre dan in naam van de meerderheid, want u hebt ons op snelheid gepakt met deze interpellatie. Hoewel de wettekst deels goedgekeurd werd, is deze nog niet in werking getreden en werd hij nog niet gepubliceerd. Ik maak er geen groot geheim van dat voor mij persoonlijk, en voor mijn hele fractie, wij een groot voorstander zijn van deze tekst. Aangezien ik dit standpunt verdedigd heb in verschillende debatten, zal ik ook hier niet van mening veranderen. We weten dat er in de Ecolo-fractie geen steun is voor deze tekst. Dat is ook niet verwonderlijk, want deze fractie heeft tegengestemd op federaal niveau. Wij van onze kant hebben net na de vorming van de huidige regering in december 2011 bij minister Milquet een memorandum ingediend waarin we om een reeks maatregelen verzochten om de veiligheid in het openbaar vervoer en de stad te bevorderen. Een de voorgestelde maatregelen was om burgemeesters de mogelijkheid te geven om het bezoeken van bepaalde plaatsen te verbieden voor een vastgelegde duur. Ik herinner dat men met mij de draak stak bij deze aanvraag, die nu nochtans in de wet staat. Het spreekt voor zich dat we deze aanvraag gaan verdedigen. Wat de verlaging van de leeftijd voor administratieve boetes betreft, zal ik trachten duidelijk te zijn. Ik denk dat dit het soort onderwerp is waarin bij ieder van ons onze overtuigingen en passies de overhand nemen, en dat we onterecht een onderwerp aan het diaboliseren zijn. Ik meen dat er zich sinds de invoering van de boetes voor jongeren vanaf 16 jaar in Etterbeek één enkel geval heeft voorgedaan. We weten dat de procedure enorm complex is. Ik ben ervan overtuigd dat iemand van 14 jaar reeds lang het gezond verstand heeft om te weten wat hij doet wanneer hij een blikje op de grond gooit naast een vuilbak. De benodigde maatregelen moeten meer opvoedend dan bestraffend van aard zijn. Het is niet de bedoeling om jacht te maken op jongeren en nog minder om voor alles en nog wat boetes uit te schrijven, net zo min als dit de bedoeling is voor volwassenen. Ik pleit er voor dat we regelmatig waarschuwingen uitdelen en geen boetes. Wel is het logisch dat er, vanuit opvoedkundig standpunt, een maatschappelijk antwoord moet volgen wanneer een jongere van 14, 15, 16 jaar moedwillig de stad vervuult. Maar zo'n maatschappelijk antwoord kan perfect de vorm aannemen van een brief van de burgemeester die zegt: "wij nemen akte van uw uitleg en aangezien het de eerste keer is, zal er geen boete volgen, maar in geval van herhaling houdt u er maar beter rekening mee dat uw ouders een boete van € 125 zullen moeten betalen". Dat is de manier waarop wij deze materie bekijken en het is evident dat we hierbij het recht van jongeren respecteren. Maar zeggen dat een 15-, 16-, of 14-jarige niet weet wat hij doet, wanneer hij een muur beklad of iets moedwillig op de grond gooit, dat is ook niet redelijk. In onze politiezone hebben we niet gewacht op een voorstel van de regering om de algemene politiereglementen te harmoniseren maar hebben we dit al geruime tijd geleden gedaan tussen de drie gemeenten. We zullen er uiteraard voor proberen te zorgen dat de drie politiereglementen op een gelijkaardige manier worden aangepast tussen de twee Woluwes en Etterbeek. De gemeentebesturen die deel uitmaken van de permanente groep die instaat voor de bijwerking van het algemeen politiereglement hebben trouwens al een vergadering over dit onderwerp belegd op 28 juni. Het spreekt voor zich, aangezien de wet het ons toelaat, maar niet oplegt, dat we hierover een debat zullen hebben binnen de meerderheid, zodra de tekst in werking getreden is en we een document kunnen opstellen om onze intenties uiteen te zetten (alleszins wat betreft de Liste du Bourgmestre en zoals we denken een meerderheid binnen de meerderheid). Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan de heer Buyani. Ondanks de grote mobilisatie bij een indrukwekkend aantal verenigingen uit de jeugdsector heeft het federaal parlement de wet op 30 mei 2013 goedgekeurd. Er staan trouwens nog andere manifestaties tegen dit wetsontwerp op til. Ik vind het nuttig om er net als u op te wijzen dat dit wetsontwerp nog niet gepubliceerd werd in het Staatsblad. We moeten wachten op de publicatie en op die van de uitvoeringsbesluiten. Dit gezegd zijnde: om diverse redenen is de verleiding groot om de focus te leggen op de repressieve maatregelen waarin dit wetsontwerp voorziet en om jongeren in overdreven mate te stigmatiseren. Onze groep gaat vanzelfsprekend bijdragen tot de invoering van de nieuwe wettelijke bepalingen in ons gemeentereglement. Toch mag een boete slechts een ultiem middel zijn. Wij willen voorrang geven aan de alternatieve maatregelen die deze wet ter beschikking stelt, zoals opvoeding en pedagogische vorming via bemiddeling, overleg met ouders en burgerdienst. Het uiteindelijke doel is om deze jongeren om te vormen tot echte burgers, mensen met zin voor verantwoordelijkheid, participatie en solidariteit. Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan de heer Lemaire: Aangezien u het had over het standpunt van de fractie Ecolo-Groen in de kamer, zou ik dit bondig even willen toelichten: wat ons betreft had er uiteraard eerst een

evaluatie moeten plaatsvinden van het huidige systeem, wat nog niet gebeurd is en zoals u het aangehaald hebt, gaat het voor 16-18 jarigen, het voorbeeld van Etterbeek inbegrepen, slechts om zeer weinig gevallen. En daar sluit ik mij aan bij wat aan weerskanten gezegd is, namelijk dat we eerst moeten trachten na te denken over deze dispositieven als aanvullende opvoedkundige maatregelen en moeten trachten om alle activiteiten die aangeboden worden door hulpdiensten en jeugdbeschermingsdiensten te bevorderen. De wet voorziet in de verplichting om de jeugdvertegenwoordigingsinstanties te raadplegen. Wat Etterbeek betreft zouden we het interessant vinden om een jeugdraad op te richten. Ik weet dat er onlangs, en dan richt ik mij tot de heer Jean Laurent, een vergadering van de jeugdactoren in de gemeente heeft plaatsgevonden. We vroegen ons af of dit misschien een beginstadium zou kunnen zijn van zo'n toekomstige jeugdraad en of het de bedoeling was om dit te integreren in de toekomstige bepalingen van de GAS-boetes op het niveau van de gemeente, of er een verband was, of dat het om iets helemaal anders ging. Daarnaast weten we dat het APR enorm veel maatregelen bevat die aangewend kunnen worden voor GAS-boetes. We denken dat er eerst moet gewerkt worden met jongeren van 16 jaar in plaats van met 14 en 15-jarigen, en vooral ook op het vlak van volwassenen. Op basis van het politiereglement zou er een restrictieve lijst opgesteld moeten worden van GAS-boetes voor volwassenen. Op operationeel niveau en in de praktijk lijkt het ons intelligenter om te werken rond bepaalde GAS-boetes zodat er in de praktijk ook iets gebeurt op het terrein, in de plaats van alles op een hoop te gooien. De heer van Praet neemt het woord Ik ben zeer tevreden om vast te stellen, en ik zei in mijn interventie, dat vooral het protectionele en minder het sanctionerende aspect de voorrang moet krijgen in dit debat en het is niets te vroeg. We moeten dit debat in de raad aangaan met de gemeenteraadsleden, dat staat vast, maar ik denk dat het ook belangrijk is om te overleggen met de preventiediensten. Ik heb goede hoop dat de verschillende fracties binnen deze raad zien wat voor werk er verricht wordt door onze preventiediensten, onze politiediensten. Sommigen kopten: "Het wordt het instrument bij uitstek voor de burgemeesters, die nu sheriff kunnen spelen". Wij, die aan lokale politiek doen, die weten hoe de actoren te werk gaan, wij weten goed dat dit nooit de bedoeling geweest is en dat we nooit zo te werk gegaan zijn, noch met de jongeren, noch met de andere actoren. Er is namelijk een belangrijk preventief luik. Maar men moet ook weten dat wanneer iemand van 14-15 jaar een handeling stelt die verboden wordt door het AP, en wanneer dit gevolgd wordt door een sanctie, dat dit bijdraagt tot het responsabiliseren van een jongere generatie die steeds sneller opgroeit. Mijnheer de burgemeester geeft het woord aan de heer Jean Laurent: Om te antwoorden op de vraag van de heer Lemaire: een maand geleden hebben we een vergadering gehad met de actoren uit de jeugdsector. Behalve één vereniging en deze of gene persoon hebben we het niet gehad over de administratieve boetes. Ik heb erop gewezen dat het niet het onderwerp was van de vergadering en dat er geen officiële positie ingenomen werd tijdens deze vergadering. De bedoeling van de vergadering was eerder om kennis te maken en zich voor te stellen aangezien ik net begon als schepen van Jeugd, om het te hebben over de jeugdkrant waarmee we vorderingen kunnen maken. We hebben gesproken over een studie rond de economische aspecten in verband met jongeren, over een forum voor werk, over een jobbeurs. We hebben het gehad over concrete onderwerpen. We hebben gesproken over de jeugdraad, maar dan op basis van de vorige ervaringen en over wat er te verbeteren viel. Wat wij willen doen is vertrekken vanuit de band met het verenigingsleven om zaken te realiseren die jongen interesseren, vanaf de basis vertrekken en dan projecten voorstellen aan de gemeente en vervolgens aan de jongeren. Het eerste voorbeeld is waarschijnlijk de jeugdkrant, waarvoor we op zoek gaan naar jonge auteurs die het kunnen hebben over zaken die de jongeren interesseren, we gaan vertrekken vanaf de basis en dat naar de bevolking brengen.

De Raad neemt kennis : de interpellatie wordt gehoord.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

*Ahmed M'Rabet quitte la séance*

*Ahmed M'Rabet verlaat de zitting*

---

24.06.2013/A/030 **ASBL Crèche Sainte Geneviève - Convention entre la Commune et l'ASBL - Cession des lits subventionnés.**

**VZW Crèche Sainte Geneviève - Overeenkomst tussen de Gemeente en de VZW - Overdracht van de gesubsidieerde bedden.**

Le Conseil communal, Vu le manque de lits à tarification sociale ; Considérant que l'asbl Crèche Sainte Geneviève sise 49, avenue Eudore Pirmez – 1040 Etterbeek, par l'intermédiaire de ses représentantes, la Présidente Mme Mathieu et Mme Delfosse, membre du Conseil d'Administration, a fait part à l'administration

communale des difficultés qu'elles rencontreraient dans le cadre de l'exercice de leur mandat; Considérant que cette asbl gère une crèche composée de 36 lits subventionnés par l'ONE et de 9 lits Actiris ; Considérant que le bâtiment qui abrite la crèche est vétuste et ne convient plus à terme pour accueillir des enfants en bas âge ; Considérant que l'asbl est à la recherche d'une solution pérenne, à la fois pour maintenir ces places à tarification sociales sur le territoire d'Etterbeek, mais aussi pour préserver les emplois occupés à l'heure actuelle par 11 équivalents temps plein ; Considérant qu'à Etterbeek, la part de places à tarification sociale est la plus faible de la Région de Bruxelles-Capitale ; qu'il serait dommageable de priver les habitants du quartier de la Chasse de l'accès à 36 places subventionnées, d'autant plus que la pression démographique est particulièrement importante au niveau du quartier précité ; Considérant qu'il est dès lors dans l'intérêt communal et de la population que le nombre de lits subventionnés gérés par la Commune augmente ; Considérant en outre que la Commune a fait l'acquisition du bâtiment sis 59 rue des Champs ; que ce bâtiment accueillera bientôt la section puériculture de l'école Reine Fabiola ; que cet établissement scolaire n'occupera pas l'entièreté des lieux ; qu'un espace de 500m<sup>2</sup> pourrait être mis à disposition d'une crèche ; Considérant par conséquent que la Commune souhaite reprendre les 36 lits subventionnés ONE susmentionnés et les 9 lits Actiris ; Considérant que, dans ce cadre, il est opportun de conclure une convention entre la commune et l'asbl Crèche Sainte Geneviève portant sur la reprise, par la commune, de l'ensemble des lits gérés actuellement par l'asbl ; Considérant dès lors qu'il est opportun de faire désigner dès à présent, par le Conseil communal, 5 membres et 4 candidats administrateurs ; Considérant que la prochaine Assemblée générale de l'asbl Crèche Sainte Geneviève a lieu le mercredi 26.06.2013, à 20h15 ; Vu l'urgence, Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ; DECIDE D'approuver la convention entre la commune et l'asbl Crèche Sainte Geneviève. **Convention**

ENTRE La Commune d' Etterbeek représentée par son Collège du Bourgmestre et des Échevins en la personne de Monsieur Vincent De Wolf, Bourgmestre et Christian Debaty Secrétaire Communal. Ci-dessous dénommée « La Commune» D'une part, ET L'asbl Crèche Sainte Geneviève représentée par Madame Françoise Mahieu, Présidente et Madame Delfosse, administrateur. Ci-dessous dénommée « L'asbl » D'autre part, IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

#### **Préambule**

L'asbl gère une crèche composée de 36 lits subventionnés par l'ONE et de 9 lits Actiris. Le bâtiment qui abrite la crèche est vétuste et ne convient plus à terme pour accueillir des enfants en bas âge. L'asbl est à la recherche d'une solution pérenne, à la fois pour maintenir ces places à tarification sociales sur le territoire d'Etterbeek, mais aussi pour préserver les emplois occupés à l'heure actuelle par 11 équivalents temps plein. Les administrateurs actuels souhaitent se retirer progressivement de l'asbl et céder la gestion des lits. Etterbeek étant la commune où la part de places à tarification sociale est la plus faible de la Région de Bruxelles-Capitale, il serait dommageable de priver les habitants du quartier de la Chasse de l'accès à 36 places subventionnées, d'autant plus que la pression démographique est particulièrement importante au niveau du quartier précité. La Commune a vocation pour gérer ce genre d'établissement. La Commune a en outre fait l'acquisition du bâtiment sis 59 rue des Champs qui accueillera bientôt la section puériculture de l'école Reine Fabiola. Cet établissement scolaire n'occupera pas l'entièreté des lieux, un espace de 500m<sup>2</sup> pourrait dès lors être mis à disposition d'une crèche. La Commune souhaitant reprendre les 36 lits subventionnés ONE susmentionnés, cette convention a pour objectif de fixer les conditions de la cession des lits gérés actuellement par l'asbl. **Article 1** La commune prend part majoritairement dans les organes de l'asbl, par le biais de représentants, en vue de gérer les 36 lits subventionnés par l'ONE, ainsi que les 9 lits subventionnés par Actiris, sachant que ces lits sont subventionnés jusqu'au 31.12.2014. **Article 2** La Commune s'engage à reprendre, dans un premier temps, la crèche dans l'immeuble situé avenue Eudore Pirmez, 49, à 1040 Etterbeek. Elle transférera les lits vers le bâtiment de la rue des champs lorsque celui-ci sera aménagé. **Article 3** Sous réserve de l'approbation des autorités de tutelle, la commune s'engage à reprendre le personnel en place. **Article 4** La Commune reprend le passif et l'actif de l'asbl au jour de la reprise effective. **Article 5** L'asbl s'engage à transmettre tous les documents utiles à la reprise de l'activité par la commune. **Article 6** Pendant une période transitoire de 6 mois, les deux administrateurs suivants Madame Françoise Mahieu et Mme Delfosse s'engagent à maintenir leur gestion dans l'asbl, en collaboration avec l'administration communale. Pour les épauler dans leur gestion, la Commune désigne 5 membres, et 4 candidats administrateurs au sein de l'asbl. **Article 7** Cette convention est conclue sous la condition suspensive de l'approbation par le Conseil communal, des autorités de tutelle, de l'AG de l'asbl et de l'accord de l'ONE. Fait à Etterbeek, le 24.06.2013 Pour la Commune d'Etterbeek Christian DEBATY Vincent De Wolf

Secrétaire communal Bourgmestre Pour l'asbl Mme Mahieu Mme Delfosse

Le Conseil approuve le projet de délibération après modifications reprises dans la délibération ci-dessus.

28 votants : 24 votes positifs, 4 abstentions. **Ont voté oui** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-*

*Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de

Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Gisèle Mandaila, Christophe

Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud

Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Sandra Jen, *Conseillers*

*communaux/Gemeenteraadsleden*; **Se sont abstenus** : André du Bus de Warnaffe, Kathy Mottet, Corinne

De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*. Justification de

l'abstention : Le groupe cdh ne comprend pas l'évolution de ce dossier dès lors que des informations tentent à démontrer qu'il y a des négociations d'un autre ordre et avec d'autres asbl pour la reprise de ces 36 lits.

De gemeenteraad, gelet op het gebrek aan crècheplaatsen tegen sociaal tarief; overwegende dat de vertegenwoordigers van de vzw Crèche Sainte Geneviève (Eudore Pirmezlaan 49 – 1040 Etterbeek), mevr. Mathieu, voorzitter, en mevr. Delfosse, lid van de raad van bestuur, aan het gemeentebestuur te kennen hebben gegeven dat zij moeilijkheden ondervinden bij de uitoefening van hun mandaat; overwegende dat deze vzw instaat voor het beheer van een crèche met 36 plaatsen die gesubsidieerd zijn door het ONE, en negen plaatsen die gesubsidieerd zijn door Actiris; overwegende dat het gebouw waarin de crèche gevestigd is, verouderd is en op termijn niet meer geschikt is om er jonge kinderen in op te vangen; overwegende dat de vzw op zoek is naar een duurzame oplossing, zowel om deze plaatsen met sociaal tarief op het grondgebied Etterbeek te houden, maar ook om de jobs van de momenteel 11 voltijds equivalenten te vrijwaren. overwegende dat het aandeel plaatsen met sociaal tarief het laagste is van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; dat het nefast zou zijn om de bewoners van de Jachtwijk de toegang tot 36 gesubsidieerde plaatsen te ontnemen, te meer aangezien de demografische druk in deze wijk bijzonder hoog is; overwegende dat het dan ook in het belang van de gemeente en van de bevolking is om het aantal gesubsidieerde plaatsen in gemeentelijk beheer te verhogen; overwegende dat de gemeente het gebouw in de Veldstraat 59 aangekocht heeft; dat de afdeling kinderopvang van de Koningin Fabiolaschool zich binnenkort in dit gebouw zal vestigen; dat deze school niet alle lokalen zal gebruiken; dat er een ruimte van 500 m<sup>2</sup> beschikbaar is voor een crèche; overwegende dat de gemeente bijgevolg de bovenvermelde 36 gesubsidieerde plaatsen van het ONE en de negen Actiris-plaatsen wil overnemen; overwegende dat het in dit verband opportuun is een overeenkomst af te sluiten tussen de gemeente en de vzw Crèche Sainte Geneviève voor de overname door de gemeente van alle plaatsen die de vzw momenteel beheert; overwegende dat het daarom opportuun is om nu reeds vijf leden en vier kandidaat-bestuurders te laten aanstellen door de gemeenteraad; overwegende dat de volgende algemene vergadering van de vzw Crèche Sainte Geneviève plaatsvindt op woensdag 26 juni 2013, om 20.15 u.; gelet op de urgentie, gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet; BESLIST, met 24 voorstemmen en 4 onthoudingen, de overeenkomst tussen de gemeente en de vzw Crèche Sainte Geneviève goed te keuren **Overeenkomst TUSSEN** de gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, in de persoon van de heer Vincent De Wolf, burgemeester, en de heer Christian Debaty, gemeentesecretaris, hierna 'de gemeente' genoemd, enerzijds, EN de vzw Crèche Sainte Geneviève, vertegenwoordigd door mevrouw Madame Françoise Mahieu, voorzitter en mevrouw Delfosse, bestuurder, hierna 'de vzw' genoemd, anderzijds, - **WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:**

**INLEIDING** De vzw beheert een crèche met 36 plaatsen die gesubsidieerd zijn door het ONE, en negen plaatsen die gesubsidieerd zijn door Actiris. Het gebouw waarin de crèche huist, is verouderd en op termijn niet meer geschikt om er jonge kinderen in op te vangen. De vzw is op zoek naar een duurzame oplossing, zowel om deze plaatsen met sociaal tarief op het grondgebied Etterbeek te houden, maar ook om de jobs van de momenteel elf voltijdse equivalenten te vrijwaren. De huidige bestuurders wensen zich geleidelijk aan terug te trekken uit de vzw en het beheer van de plaatsen over te dragen. Aangezien Etterbeek de gemeente is met het laagste aandeel plaatsen met sociaal tarief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zou het nefast zijn om de bewoners van de Jachtwijk de toegang tot 36 gesubsidieerde plaatsen te ontnemen, te meer aangezien de demografische druk in deze wijk bijzonder hoog is; Het behoort tot de taken van de gemeente om dit soort instellingen te beheren. Daarnaast heeft de gemeente het gebouw in de Veldstraat 59 aangekocht, waar binnenkort de afdeling kinderopvang van de Koningin Fabiolaschool in ondergebracht wordt. Deze school zal

niet alle lokalen gebruiken. Zo kan er een ruimte van 500 m<sup>2</sup> beschikbaar gesteld worden voor een crèche. De gemeente wil de bovenvermelde 36 gesubsidieerde plaatsen van het ONE en de negen Actiris-plaatsen overnemen. Deze overeenkomst heeft dan ook tot doel de voorwaarden vast te leggen van de overdracht van de plaatsen die momenteel in beheer van de vzw zijn. **Artikel 1** Via een aantal afgevaardigden krijgt de gemeente een meerderheidsvertegenwoordiging in de organen van de vzw om de 36 door het ONE gesubsidieerde plaatsen en de negen door Actiris gesubsidieerde plaatsen te beheren. Deze plaatsen zijn gesubsidieerd tot en met 21 december 2014. **Artikel 2** De gemeente verbindt zich ertoe om eerst de crèche in het gebouw in de Eudore Pirmezlaan 49 in 1040 Etterbeek over te nemen. Wanneer het gebouw in de Veldstraat heringericht wordt, zal zij de plaatsen naar daar overbrengen. **Artikel 3** Onder voorbehoud van goedkeuring door de toezichthoudende overheid verbindt de gemeente zich ertoe het huidige personeel over te nemen. **Artikel 4** De gemeente neemt de passiva en activa van de vzw over op de dag van de effectieve overname. **Artikel 5** De vzw verbindt zich ertoe alle documenten over te maken die nuttig zijn voor de overname van de activiteit door de gemeente. **Artikel 6** De twee volgende bestuurders, mevrouw Françoise Mahieu en mevr. Delfosse verbinden zich ertoe de vzw te blijven beheren gedurende zes maanden, in samenwerking met het gemeentebestuur. Om hen hierin te ondersteunen, stelt de gemeente vijf leden en vier kandidaat-bestuurders aan in de vzw. **Artikel 7** Deze overeenkomst wordt gesloten onder de opschortende voorwaarde dat de gemeenteraad, de toezichthoudende regering, de algemene vergadering van de vzw en de ONE hun goedkeuring geven. Opgemaakt in Etterbeek op 24 juni 2013.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed na wijzigingen.

28 stemmers : 24 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

**Hebben ja gestemd** : Vincent De Wolf, *Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter* ;

Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Bernard de Marcken de

Merken, Colette Njomgang, Rik Baeten, Jean Laurent, *Échevin(e)s/Schepenen* ;

Eliane Paulissen-De Meulemeester, Jean-Luc Robert, Laurent Vleminckx, Gisèle Mandaila, Christophe

Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Aziz Es, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud

Van Praet, Marc Lemaire, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Sandra Jen, *Conseillers*

*communaux/Gemeenteraadsleden*; **Hebben zich onthouden** : André du Bus de Warnaffe, Kathy

Mottet, Corinne De Henau-Mikolajczak, Damien Gérard, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden*.

---

#### 24.06.2013/A/031 Conseil communal - Délégations et mandats - ASBL Crèche Sainte Geneviève.

**Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - VZW Crèche Sainte Geneviève.** Le Conseil communal,

Vu le manque de lits à tarification sociale ;

Considérant que l'asbl Crèche Sainte Geneviève sise 49, avenue Eudore Pirmez – 1040 Etterbeek, par l'intermédiaire de ses représentantes, la Présidente Mme Mathieu et Mme Delfosse, membre du Conseil d'Administration, a fait part à l'administration communale des difficultés qu'elles rencontraient dans le cadre de l'exercice de leur mandat ;

Considérant que cette asbl gère une crèche composée de 36 lits subventionnés par l'ONE et de 9 lits Actiris ; Vu la délibération du Conseil communal de ce jour approuvant une convention portant sur la cession, des lits gérés par l'asbl Crèche Sainte Geneviève à la commune, sous réserve de l'approbation par l'AG de l'asbl Crèche Sainte Geneviève et de l'accord de l'ONE ; Considérant que les administrateurs actuels de l'asbl ne souhaitent pas renouveler leur mandat ; Considérant qu'il est de bonne administration que certains des administrateurs actuels exercent encore leur mandat durant une période transitoire ; Considérant que, dans le cadre de la cession et de l'accompagnement de l'asbl dans la clôture de sa gestion, il est dans l'intérêt de la commune d'être représentée dès à présent dans les organes de l'asbl ; Considérant que la prochaine Assemblée générale de l'asbl Crèche Sainte Geneviève a lieu le mercredi 26.06.2013, à 20h15 ; Vu l'urgence; Vu l'art. 120 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE De désigner 5 membres et 4 candidats administrateurs au sein de l'asbl Crèche Sainte Geneviève ; De désigner, après vote au scrutin secret, M. Jean LAURENT, M. Vincent DE WOLF, Mme Muriel DE GREEF, M. Philippe DEMOL et M. Jean-François MALJEAN en qualités de membres de l'asbl Crèche Sainte Geneviève , M. Jean LAURENT, Echevin de la jeunesse, en qualité de représentant à l'Assemblée générale de la crèche Sainte Geneviève , M. Vincent DE WOLF, Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek, Mme Muriel DE GREEF, Coordinatrice de l'enseignement à la Commune d'Etterbeek, M. Philippe DEMOL,

Receveur communal de la Commune d'Etterbeek, M. Jean-François MALJEAN, Chef de cabinet de la Commune d'Etterbeek, en qualité de candidats administrateurs au sein de la crèche Sainte Geneviève.  
Décision prise par scrutin secret : Le Conseil approuve le projet de délibération après modifications. M. Jean Laurent : 22 oui, 2 non et 4 abstentions, M. Vincent De Wolf : 22 oui, 2 non et 4 abstentions, Mme Muriel De Greef : 23 oui, 2 non et 3 abstentions, M. Philippe Demol : 23 oui, 2 non et 3 abstentions, M. Jean-François Maljean : 22 oui 2 non et 4 abstentions

---

De gemeenteraad, gelet op het gebrek aan crècheplaatsen tegen sociaal tarief; overwegende dat de vertegenwoordigers van de vzw Crèche Sainte Geneviève (Eudore Pirmezlaan 49 – 1040 Etterbeek), mevr. Mathieu, voorzitter, en mevr. Delfosse, lid van de raad van bestuur, aan het gemeentebestuur te kennen hebben gegeven dat zij moeilijkheden ondervinden bij de uitoefening van hun mandaat; overwegende dat deze vzw instaat voor het beheer van een crèche met 36 plaatsen die gesubsidieerd zijn door het ONE, en 9 plaatsen die gesubsidieerd zijn door Actiris; gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van vandaag tot goedkeuring van een overeenkomst betreffende de overdracht van de bedden in beheer van de vzw Crèche Sainte Geneviève aan de gemeente, onder voorbehoud van de algemene vergadering van de vzw Crèche Sainte Geneviève en de toestemming van het ONE; overwegende dat de huidige bestuurders van de vzw hun mandaat niet wensen te verlengen; overwegende dat het van goed bestuur zou getuigen indien sommige van de huidige bestuurders hun mandaat nog zouden blijven uitoefenen gedurende een overgangperiode; overwegende dat de gemeente er, in het kader van de overdracht en de begeleiding van de vzw bij de beëindiging van haar beheer, belang bij heeft om van nu af aan vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vzw. overwegende dat de volgende algemene vergadering van de vzw Crèche Sainte Geneviève plaatsvindt op woensdag 26.06.2013, om 20.15 u.; gelet op de urgentie, gelet op art. 120 van de Nieuwe Gemeentewet; **BESLIST** vijf leden en vier kandidaat-bestuurders aan te stellen binnen de vzw Crèche Sainte Geneviève; na geheime stemming, de volgende personen aan te stellen: dhr. Jean LAURENT, dhr. Vincent DE WOLF, mevr. Muriel DE GREEF, dhr. Philippe DEMOL en dhr. Jean-François MALJEAN als leden van de vzw Crèche Sainte Geneviève; dhr. Jean LAURENT, schepen van Jeugd, met 22 voorstemmen, 2 tegenstemmen en 4 onthoudingen dhr. Vincent DE WOLF, burgemeester van de gemeente Etterbeek, met 22 voorstemmen, 2 tegenstemmen en 4 onthoudingen; mevr. Mme Muriel DE GREEF, onderwijscoördinatrice van de gemeente Etterbeek, met 23 voorstemmen, 2 tegenstemmen en 3 onthoudingen; dhr. Philippe DEMOL, gemeenteontvanger van de gemeente Etterbeek, met 23 voorstemmen, 2 tegenstemmen en 3 onthoudingen; dhr. Jean-François MALJEAN, kabinetschef van de gemeente Etterbeek, met 22 voorstemmen, 2 tegenstemmen en 4 onthoudingen; tot kandidaat-bestuurders in de vzw Crèche Sainte Geneviève.  
Besluit bij geheime stemming : De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed na wijzigingen. Dhr. Jean Laurent : 22 ja, 2 nee en 4 Onthoudingen, Dhr. Vincent De Wolf : 22 ja, 2 nee en 4 onthoudingen, Mevr. Muriel De Greef : 23 ja, 2 nee en 3 onthoudingen, Dhr. Philippe Demol : 23 ja, 2 nee en 3 onthoudingen, Dhr Jean-François Maljean : 22 ja, 2 nee en 4 onthoudingen

---

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 22h40.  
Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt gesloten om 22h40.

Le Secrétaire  
Communal, Le  
Bourgmestre, De  
Gemeentesecretaris, De  
Burgemeester-Voorzitter,  
Christian  
DEBATY Vincent De  
Wolf